



CYBEX Industrial Ltd.  
 1/F, Sunning Plaza | 10 Hysan Avenue | Causeway Bay | Hong Kong  
 info@cybex-online.com / www.cybex-online.com



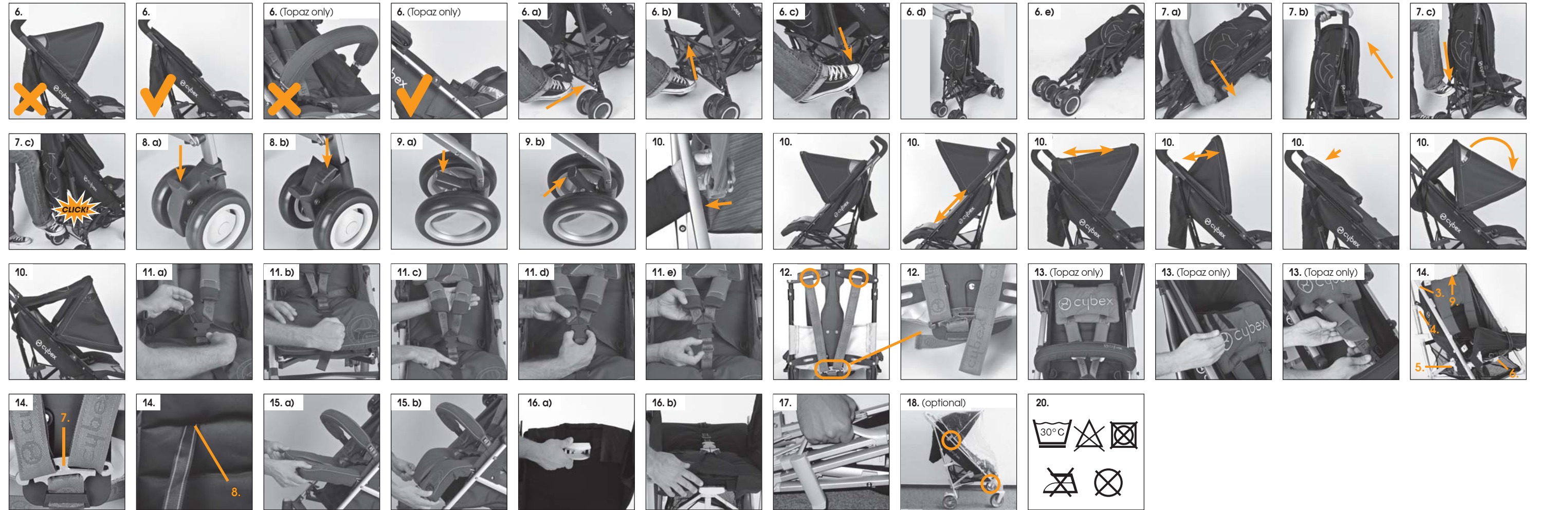
# CYBEX ONYX/TOPAZ USER GUIDE

DE / EN / FR / NL / SL / HU / IT / ES / PT

0+  
 from birth EN1888 from birth – 20kg

CY\_170\_0021\_C1010





## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!

VIELN DANK, DASS SIE SICH FÜR DEN CYBEX ONYX/TOPAZ ENTSCHEIDEN HABEN. DIESER WAGEN IST FÜR KINDER AB GEBURT UND BIS ZU EINEM MAXIMALEN GEWICHT VON 20 KG GEEIGNET. DIESER WAGEN IST FÜR DIE BEFÖRDERUNG VON NUR EINEM KIND VORGEGEHEN. GRUNDSÄTZLICH IST DER CYBEX ONYX/TOPAZ MIT EINEM VERDECK AUSGESTATTET. ALLE WEITEREN FUNKTIONEN UND BESONDERHEITEN WERDEN IN DIESER ANLEITUNG BESCHRIEBEN. WIR VERSICHERN IHNEN, DASS BEI DER ENTWICKLUNG DES CYBEX ONYX/TOPAZ SICHERHEIT, KOMFORT UND EINFACHE HANDHABUNG IM VORDERGRUND STANDEN. DAS PRODUKT WURDE UNTER STRENGER QUALITÄTSÜBERWACHUNG ENTWICKELT UND ERFÜLLT ALLE RELEVANTEN SICHERHEITSTANDARDS. BEI WEITERGEHENDEN FRAGEN STEHEN WIR IHNEN NATÜRLICH JEDERZEIT GERNE ZUR VERFÜGUNG.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Verwendung des Produktes aufmerksam durch und verwahren Sie diese für den späteren Gebrauch sicher auf. Die Sicherheit Ihres Kindes kann beeinträchtigt werden, wenn Sie die Hinweise dieser Gebrauchsanleitung nicht beachten.

## Dear Customer

THANK YOU VERY MUCH FOR PURCHASING THE CYBEX ONYX/TOPAZ. THIS PRODUCT IS A STROLLER FOR CHILDREN SUITABLE FROM BIRTH AND UP TO 20 KG. IT IS SUITABLE FOR ONE CHILD ONLY. THE STROLLER IS EQUIPPED WITH A HOOD – ALL FEATURES ARE EXPLAINED IN THE INSTRUCTIONS. IN DEVELOPING THE CYBEX ONYX/TOPAZ WE CAN ASSURE YOU THAT OUR MAIN FOCUS WAS BOTH SAFETY, COMFORT AND EASY OPERATION. THE PRODUCT HAS BEEN DEVELOPED UNDER STRICT QUALITY CONTROL AND MEETS ALL RELEVANT SAFETY STANDARDS. SHOULD YOU HAVE ANY QUESTIONS, PLEASE FEEL FREE TO CONTACT US AT ANY TIME.

Read these instructions carefully before use and keep them for future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.

## Cher(e)s Client(e)s,

MERCI D'AVOIR CHOISI LA CYBEX ONYX/TOPAZ. CETTE POUSETTE CONVIENT À UN ENFANT DÈS LA NAISSANCE ET JUSQU'À 20 KG. ELLE EST CONÇUE POUR UN ENFANT SEULEMENT. LA POUSETTE EST ÉQUIPÉE D'UN CANOPY – TOUTES LES FONCTIONALITÉS SONT EXPLIQUÉES DANS LE MANUEL D'INSTRUCTIONS. NOTRE FOCUS, LORS DE LA CONCEPTION DE LA CYBEX ONYX/TOPAZ, FUT SÉCURITÉ, CONFORT ET FACILITÉ D'UTILISATION. CE PRODUIT A ÉTÉ DÉVELOPPÉ SOUS DES CONTRÔLES DE QUALITÉ STRICTES ET RÉPOND AUX NORMES DE SÉCURITÉ ACTUELLES. POUR TOUTES INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES, N'HÉSITER PAS À NOUS CONTACTER.

Merci de bien vouloir lire attentivement et conserver la notice. La sécurité de votre enfant en dépend.

<b>I. Allgemeine Informationen &amp; Sicherheitshinweise</b> .....	2
<b>II. Wartung, Pflege und Service</b> .....	3
<b>III. Gebrauchshinweise</b> .....	3
1. Auseinanderklappen des Wagens für die Montage .....	4
2. Montage der Handgriffe .....	4
3. Montage der Vorderräder .....	4
4. Montage der Hinterräder .....	4
5. Anbringen des Sicherheitsbügels (nur Topaz).....	4
6. Zusammenklappen des Wagens .....	4
7. Öffnen des Wagens.....	4
8. Bedienen der Bremse .....	4
9. Bedienen der Automatischen Schwenkräder .....	4
10. Verdeck.....	4
11. Verwenden des Gurtsystems .....	4
12. Anpassen des Gurtsystems für Neugeborene .....	4
13. Entfernen der Kopfauflage und der Schulterpolster (nur Topaz) .....	4
14. Entfernen des Sitzbezugs.....	5
15. Verstellen der Beinauflage.....	5
16. Verstellen der Rückenlehne .....	5
17. Tragen des Wagens .....	5
18. Anbringen des Regenschutzes.....	5
19. Garantie .....	5
20. Pflegehinweise .....	5

**I. ALLGEMEINE INFORMATIONEN & SICHERHEITSHINWEISE**  
**WARNUNG: LASSEN SIE IHR KIND NICHT UNBEAUFICHTIGT.**  
 Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. Benutzen Sie daher immer das Gurtsystem, um Ihr Kind vor dem Herausfallen aus dem Wagen zu schützen. Dieser Wagen ist für die Beförderung von nur einem Kind vorgesehen. Bitte befolgen Sie aufmerksam alle Hinweise dieser Gebrauchsanleitung.  
 Durch eine fehlerhafte Bedienung können wichtige Funktionen beeinträchtigt werden. **DIESER WAGEN IST FÜR KINDER BIS ZU EINEM MAXIMALEN GEWICHT VON 20 KG GEEIGNET (bis zu 22,5 kg Zuladung).**  
 Eine Belastung des Wagens mit einem höheren Gewicht führt zu verstärkten Verschleißerscheinungen bzw. kann Defekte hervorrufen.  
**WARNUNG: VERWENDEN SIE DEN SCHRITTGURT IMMER IN KOMBINATION MIT DEM SCHULTER-/BECKENGURT.**  
 Für die Sicherheit Ihres Kindes ist es wichtig, dass das Gurtsystem korrekt angebracht und eingestellt ist. Eine falsche Einstellung durch Nichtbeachtung der Anleitung kann die Stabilität des Wagens beeinträchtigen.  
**WARNUNG: VERWENDEN SIE DAS GURTSYSTEM SOBALD IHR KIND SELBSTÄNDIG SITZEN KANN.**  
 Das Gurtsystem ist kein Ersatz für die permanente Beaufsichtigung durch einen Erwachsenen.  
**WARNUNG: DIESES ERZEUGNIS IST NICHT GEEIGNET ZUM JOGGEN ODER SKATEN.**  
 Mit den „D“-Ringen (nach EN13210 oder BS6684) können Sie ein zusätzliches Gurtsystem anbringen.  
 – Achten Sie darauf, dass das Kind außerhalb der Reichweite der beweglichen Teile ist, während Sie den Wagen verstellen. Halten Sie das Kind vom Wagen fern, wenn dieser auseinander oder zusammengeklappt wird. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass die Finger des Kindes eingeklemmt oder durch die Scherwirkung verletzt werden.  
**WARNUNG: AM SCHIEBER BEFESTIGTE LASTEN BEEINTRÄCHTIGEN DIE STANDFESTIGKEIT DES WAGENS.**  
 Transportieren Sie keine zusätzlichen Kinder und hängen Sie keine Taschen über die Handgriffe des Wagens. Taschen können im Ablagekorb des Wagens verstaut werden. Beachten Sie bitte, dass die maximale Beladung des Korbes 2 kg beträgt. Bei Nichtbeachtung kann der Wagen instabil werden. Ein Überladen des Wagens kann darüber hinaus zu Beschädigungen führen.  
 – Schäden, die durch die Verwendung von nicht durch CYBEX freigegebenen Zubehör (z.B. Regenverdecke, Trittbretter, Taschenhaken etc.) entstehen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.  
 – Ersatzteile, die nicht von CYBEX freigegeben sind, dürfen nicht verwendet werden.  
 – Prüfen Sie, ob alle Zubehörtteile sicher befestigt sind, bevor Sie den Wagen benutzen.  
 – Vergewissern Sie sich, dass die Bremse beim Hineinsetzen des Kindes eingerastet ist.  
 – Heben Sie den Wagen niemals an, solange sich das Kind noch darin befindet. Lassen Sie das Kind nicht im Wagen, wenn Sie Treppen hinauf- oder hinabsteigen, Rolltreppen, Aufzüge oder sonstige Transportmittel benutzen.

- Wenden Sie beim Auf- oder Zusammenklappen niemals Gewalt an, da sonst durch unsachgemäße Handhabung Defekte und Beschädigungen am Wagen auftreten können. Bei Bedarf lesen Sie bitte die Anleitung.
- Fahren Sie vorsichtig über Bordkanten oder auf unebenen Untergründen, da der Wagen sonst durch wiederholte Kräfteinwirkungen beschädigt werden kann.
- Sorgen Sie dafür, dass sich Ihr Kind nicht auf die Fußstütze stellt.
- Setzen Sie den Wagen nicht übermäßiger Hitze (z.B. Heizkörper, -strahler) oder starkem, direktem Sonnenlicht aus.

**II. WARTUNG UND PFLEGEHINWEISE**

- Der Benutzer ist für die regelmäßige Wartung und Pflege verantwortlich. Alle Verbindungsstellen sind nachzuziehen und zu sichern. Es ist besonders wichtig, dass die Verriegelungen und Faltmechanismen regelmäßig mit einem Teflonspray (Trockenschmiermittel) behandelt werden. Weiterhin ist es wichtig, dass Bremsen, Räder und Reifen während der Benutzung unbeschädigt sind. Prüfen Sie diese Komponenten daher regelmäßig und reparieren bzw. ersetzen Sie diese bei Bedarf. Benutzen Sie niemals einen Wagen, der sich nicht in einwandfreiem Zustand befindet.
- Führen Sie keine Veränderungen am Produkt durch. Bei Reklamationen oder Problemen kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Importeur.
- Der Wagen sollte alle zwölf Monate gewartet werden.
- Verwenden Sie niemals öl- oder fettthaltige Mittel, um Räder/Achsen zu schmieren. Die Räder werden problemlos funktionieren, wenn Sie die Achsen regelmäßig mit einem säurefreien Vaselineprodukt behandeln.
- Sie können auch andere bewegliche Teile mit einem Teflonspray (Trockenschmiermittel) behandeln. Überschüssige Rückstände sollten Sie mit einem weichen Tuch abwischen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von CYBEX. Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern besteht ein Sicherheitsrisiko.
- Die Rahmentteile, die durch den Brems- oder Verriegelungsmechanismus abgedeckt werden, sollten ebenfalls regelmäßig gereinigt und mit einem Teflonspray behandelt werden. Damit stellen Sie sicher, dass ihr Wagen einwandfrei funktionieren wird.

**REINIGUNG**

- Verwenden Sie keine scheuernden Mittel zur Reinigung des Rahmens. Hierfür können Sie ein feuchtes Tuch und milde Reinigungsmittel verwenden. Trocknen Sie den Rahmen anschließend gründlich ab.
- Sollte der Wagen mit Salzwasser in Berührung gekommen sein, so waschen Sie dieses bitte unverzüglich mit Leitungswasser ab.
- Der Sitzbezug und das Verdeck können bei max. 30°C mit mildem Waschmittel von Hand gewaschen werden.
- Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem Etikett. Nicht für Maschinenwäsche oder Trockner geeignet. Lassen Sie die Bezüge vor der Wiederverwendung vollständig trocknen.
- Die verwendeten Textilien wurden von CYBEX getestet. Jedoch kann es vorkommen, dass bei starkem Regen Wasser durch Nahtstellen eindringen kann und dadurch

Wasserflecken auf dem Sitzbezug entstehen. Um dies zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen die Verwendung des Regenschutzes. Der Wagen sollte nicht in nassem Zustand zusammenklappen oder gelagert werden. Wenn der Wagen nass geworden ist, lassen Sie ihn bitte mit aufgespanntem Verdeck trocknen. Keinesfalls den Wagen im feuchten Zustand einlagern, da sich sonst Schimmel bilden kann.

**Hinweis!** Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung gesondert waschen. Keinesfalls schleudern, nicht maschinell oder in der prallen Sonne trocknen und nicht bügeln!  
**Dieses Produkt wurde gemäß EN1888:2003 + A1/A2/A3:2005 geprüft und zertifiziert. SERVICE**

Normal laufen alle CYBEX Wägen problemlos und sauber. Dreck und Sand sowie Salz kann sich auf die Räder und Lagerungen schlecht auswirken. Um dies zu verhindern sollte das Radsystem regelmäßig gecheckt, gesäubert und geölt werden. Dies stellt einen sauberen und ordentlichen täglichen Gebrauch sicher. Bitte führen Sie bei Problemen folgende Instruktionen zur Wartung der Radsysteme aus (Radachsen & Federungssystem).

**II.-I Prüfen des Radsystems**

- Das Radsystem muss gesäubert und getrocknet werden bevor Sie es ölen.
- Das Radsystem darf keinerlei Beschädigungen aufweisen. Um Quietschgeräusche an Ihrem CYBEX Buggy zu vermeiden nehmen Sie nur WD 40 und folgen Sie den unten stehenden Anweisungen. Benutzen Sie keine anderen Ölsorten! Legen Sie einen Karton oder Lappen unter um Ölflecken zu vermeiden. Geben Sie besonders acht das Sie das Öl nicht auf die anderen Teile des Wagens bringen (Sitzbezug, Rahmen, usw.).

**II.-II Aufbringen des Öls**

- Hinterräder – Sprühen Sie von der Hinterseite des Wagens in den Spalt zwischen Rad und Radaufhängung auf beiden Seiten. Lassen Sie das Öl 10 Sekunden einwirken und drehen dann langsam die Räder.
- Vorderräder – Sprühen Sie in den Spalt zwischen Rad und Radaufhängung auf beiden Seiten. Lassen Sie das Öl 10 Sekunden einwirken und drehen dann langsam die Räder. Sollte dies das Quietschen nicht verhindern, nehmen Sie die Radkappen ab und sprühen direkt von Außen auf die Achsen.
- Hinteradfederung – Sprühen Sie etwas Öl in den Spalt zwischen dem Gehäuse und der Federaufnahme.

**ENTSORGUNG**

Am Ende der Produktlebensdauer des CYBEX Onyx/Topaz ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Wagens zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. der Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

**III. GEBRAUCHSHINWEISE**

**IMPORTANT: READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE. YOUR CHILDREN'S SAFETY MAY BE AFFECTED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.**

## ONYX/TOPAZ ZUSAMMENBAUANLEITUNG

### AUSLIEFERUNGSZUSTAND

#### 1. AUSEINANDERKLAPPEN DES WAGENS

- Lösen Sie den seitlichen Verschlussclip.
- Klappen Sie den Wagen auseinander.
- Drücken Sie auf den Fußtritt des Verriegelungssystems bis es hörbar einrastet.

#### 2. MONTIEREN DER HANDGRIFFE

**ACHTUNG: DIE RASTNASEN MÜSSEN AUF BEIDEN SEITEN EINRASTEN.**

#### 3. MONTIEREN DER VORDERRÄDER

- Stecken Sie die Vorderräder an den vorderen Teil des Rahmens bis dieser hörbar einrastet.

#### 4. MONTIEREN DER HINTERRÄDER

**ACHTUNG: DAS BREMSPEDAL MUSS AUF DER RECHTEN SEITE DES BUGGY'S MONTIERT SEIN. (ANSICHT VON DER RÜCKSEITE DES BUGGY'S).**

**ACHTUNG! DIE RASTNASEN MÜSSEN AUF BEIDEN SEITEN EINRASTEN. ACHTEN SIE DARAUF DAS DER BOUDENZUG AUF BEIDEN SEITEN IN DIE DAFÜR VORGESEHENEN HALTERUNGEN EINGEKLIPT WIRD.**

#### 5. BUMPERBAR (NUR TOPAZ)

- Slide in latches on left and right side into gadgets sewn into the seat fabric.
- Press button on left and right end of the bumper bar to tace it off.

#### 6. ZUSAMMENKLAPPEN DES WAGENS

Leeren Sie den Ablagekorb, bevor Sie den Wagen zusammenklappen. Stellen Sie sicher das das Verdeck geschlossen ist. Entfernen Sie den Schutzbügel.

- Drücken Sie zuerst den Verriegelungshebel unter dem Fußtritt nach vorne.
- Heben Sie nun den Fußtritt an, während Sie den Verriegelungshebel gedrückt halten.
- Drücken Sie anschließend den zweiten Verriegelungshebel nach unten (verlängertes Gestänge rechts am Verriegelungssystem).
- Drücken Sie sogleich die Griffe nach vorne um den Wagen zusammenzuklappen.
- Drücken Sie den gefalteten Wagen vorsichtig zusammen, bis der Verschlussclip einrastet. Es wird empfohlen, das Gurtsystem zu schließen, bevor Sie den Wagen zusammenklappen.

#### 7. AUSEINANDERKLAPPEN DES WAGENS

- Lösen Sie den seitlichen Verschlussclip.
- Klappen Sie den Wagen auseinander.
- Drücken Sie auf den Fußtritt des Verriegelungssystems bis es hörbar einrastet.

**WARNUNG: VERGEWISSERN SIE SICH VOR GEBRAUCH DAS ALLE VERRIEGELUNGSSYSTEME ORDNUNGSGEMÄSS EINGERASTET / GESCHLOSSEN SIND.**

#### 8. BEDIENEN DER BREMSE

- Verriegeln der Bremse
- Lösen der Bremse

#### 9. BEDIENEN DER AUTOMATISCHEN SCHWENKRÄDER – VERRIEGELT – GELÖST

- Sie stellen die Schwenkräder fest, indem Sie den Fußhebel am Vorderrad bis zum "Klick" drücken. Dies kann bei beliebiger Radstellung erfolgen, die Blockierung der Schwenkräder rastet automatisch in der richtigen Position ein

- Zum lösen der Blockierung heben Sie den Fußhebel an, bis dieser in Ausgangsstellung einrastet.

#### 10. VERDECK

- Stecken Sie die Adapter des Verdecks von Innenseite des Buggys auf die Rahmenrohre.
- Zum abnehmen des Verdecks gehen Sie in der umgedrehten Reihenfolge vor.
- Klappen Sie das Verdeck auf und breiten Sie den Windschutz über die Rückenlehne.
- Zum Entfernen des Verdecks drücken Sie von der Außenseite auf die beiden Haken und nehmen Sie das Verdeck ab.
- Mittels eines Reißverschlusses können Sie den Windschutz vom Verdeck trennen.
- Liegeposition: Breiten Sie den Windschutz über die Rückenlehne und befestigen Sie diesen mit den beiden Klettverschlüssen unter der Lehne.
- Sie können das Verdeck stufenlos auf mehreren Positionen einrasten lassen.

#### 11. VERWENDEN DES GURTSYSTEMS

- Zum Anlegen des Gurtsystems lassen Sie die beiden Verschlüsse im zentralen Gurtschloss einrasten.
- Das Gurtsystem wird gestrafft, indem Sie am Ende des Gurtbandes ziehen, welches sich direkt vor dem zentralen Gurtschloss befindet.
- Zum entspannen des Gurtsystems drücken Sie auf den Verstellknopf auf der Sitzfläche vor dem Gurtschloss während Sie gleichzeitig an den Schultergurten ziehen.
- Zum Öffnen des Gurtsystems drücken Sie auf die beiden Einbuchtungen am Gurtschloss, während Sie zeitgleich die Verschlüsse herausziehen.
- Die Länge des Schrittgurtes kann mittels der integrierten Schnalle verstellt werden.

**WARNUNG: VERWENDEN SIE DEN SCHRITTGURT IMMER IN KOMBINATION MIT DEM SCHULTER-/BECKENGURT.**

#### 12. ANPASSEN DES GURTSYSTEMS FÜR NEUGEBORENE

- Lösen Sie die Schultergurte, indem Sie die Schlaufen an den Enden der Schultergurte durch den Spalt des dreieckigen Rings ausfädeln. Dieser befindet sich an der Rückseite der Rückenlehne unterhalb des Sitzbezuges.
- Ziehen Sie anschließend von vorne die Schultergurte aus den Öffnungen der Rückenlehne und des Sitzbezuges.
- Führen Sie jetzt die Enden der Schultergurte durch die unteren Öffnungen des Sitzbezuges. Stellen Sie sicher, dass die Schultergurte auch durch die beiden Öffnungen in der Rückenlehne verlaufen und wieder fest mit dem dreieckigen Ring verbunden sind.
- Um die Gurtlänge für Neugeborene anzupassen, befestigen Sie bitte die innere Schlaufe der Gürtenden am dreieckigen Ring.

#### 13. ENTFERNEN DER KOPFAUFLAGE UND DER SCHULTERPOLSTER (NUR TOPAZ)

Entfernen Sie die Kopfauflage sobald diese nicht mehr über die Schultern Ihres Kindes passt.

- Öffnen Sie die Klettverschlüsse der Kopfauflage auf der linken und rechten Seite an der Rückseite der Rückenlehne.
- Lösen Sie die Schultergurte, indem Sie die Schlaufen an den Enden der Schultergurte durch den Spalt des dreieckigen Rings ausfädeln. Dieser befindet sich in der Rückseite der Rückenlehne unterhalb des Sitzbezuges.

- Ziehen Sie anschließend von vorne die Schultergurte aus den Öffnungen der Rückenlehne und des Sitzbezuges.
- Ziehen Sie nun die Schultergurte durch die Schulterpolster und die Kopfauflage. Stellen Sie anschließend sicher, dass die Schultergurte wieder durch die beiden Öffnungen im Sitzbezug und in der Rückenlehne verlaufen und wieder fest mit dem dreieckigen Ring verbunden sind. Sie können die Schulterpolster unabhängig von der Kopfauflage nutzen.

#### 14. ENTFERNEN DES SITZBEZUGES

- Falten Sie den Wagen leicht zusammen, um die Spannung des Sitzbezuges zu verringern.
- Entfernen Sie gegebenenfalls das Verdeck.
- Haken Sie den seitlichen Bezug am oberen Ende links und rechts aus dem Rahmen (3).
- Lösen Sie die Druckknöpfe (4), die den Sitzbezug mit den hinteren Rahmentteilen verbinden.
- Öffnen Sie die Laschen des Sitzbezuges (5), welche mit Klettverschluss unter der Sitzfläche befestigt sind.
- Drehen Sie die Schnalle des Schrittgurtes (6) unterhalb der Sitzfläche um 90° und stecken Sie sie von unten durch die Öffnung im Sitzbezug.
- Lösen Sie die Schultergurte, indem Sie die Schlaufen an den Enden der Schultergurte durch den Spalt des dreieckigen Rings (7) ausfädeln. Dieser befindet sich auf der Rückseite der Rückenlehne unterhalb des Sitzbezuges.
- Ziehen Sie anschließend von vorne die Schultergurte aus den Öffnungen der Rückenlehne und des Sitzbezuges (8).
- Öffnen Sie die Druckknöpfe welche sich links und rechts neben der Sitzauflage am unteren Ende des Sitzbezuges befinden.
- Ziehen Sie den Bezug über den Gurtverstellknopf auf der Sitzfläche.
- Ziehen Sie nun den Sitzbezug vom Rahmen ab.
- Kehren Sie den Vorgang um, um den Sitzbezug und das Gurtsystem wieder anzubringen. Stellen Sie dabei sicher, dass die Rohre der Rückenlehne in die jeweils in den Sitzbezug eingenähten Taschen schlüpfen und das Gurtsystem korrekt angebracht ist.

#### 15. VERSTELLEN DER BEINAUFLAGE

- Pressen Sie die Beinauflage an den beiden Ecken zusammen und drücken Sie sie dann nach unten.
- Heben Sie die Beinauflage einfach an, um sie in die Ausgangsposition zurückzubringen.

#### 16. VERSTELLEN DER RÜCKENLEHNE

- Ziehen Sie den Hebel an der Rückenlehne, um diese in flacheren Positionen einrasten zu lassen. Die Rückenlehne kann in 4 unterschiedlichen Neigungen festgestellt werden.
- Heben Sie die Rückenlehne einfach an, um sie wieder in aufrechtere Positionen einrasten zu lassen.

#### 17. TRAGEN DES BUGGYS

- Greifen Sie den flexiblen Tragegriff am hinteren rechten Rahmen und heben Sie damit den Wagen an.

#### 18. ANBRINGEN DES REGENSCHUTZES (OPTIONAL)

- Breiten Sie den Regenschutz über dem Wagen so aus, wie auf dem Foto dargestellt.
- Befestigen Sie nun den Regenschutz mit den Klettverschlüssen oben und unten auf beiden Seiten am Wagen.bottom on both sides of the buggy.

#### 19. GARANTIE

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die zum Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von zwei (2) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen– gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, den Namen des Händlers sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieverprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt nach dem Kauf umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurück gegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Verkehrsunfälle o.ä.) oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde. Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur Original Bau- und Zubehörteile verwendet wurden. Durch diese Garantie werden weder die auf Grundlage der jeweils anwendbaren Gesetze bestehenden Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen der Vertragswidrigkeit des Produkts ausgeschlossen, begrenzt oder in anderer Weise eingeschränkt.

#### 20. PFLEGEHINWEISE

- seperat waschen
- Schonwaschgang
- nicht bleichen
- nicht schleudern
- nicht bügeln
- nicht trocknen

#### KONTAKT

c/o COLUMBUS Trading-Partners GmbH,  
Alte Forstlahmer Str. 22, 95326 Kulmbach, Germany  
Tel.: +49(0)9221 - 973114, Fax.: +49(0)9221 - 973117

# EN CONTENT

<b>I. General Information &amp; Safety</b> .....	6
<b>II. Instructions for maintenance and service</b> .....	7
<b>III. Instructions for use</b> .....	7
1. Opening the stroller for assembling .....	8
2. Assembling the handles .....	8
3. Assembling the front wheels .....	8
4. Assembling the rear wheels .....	8
5. Attaching the bumperbar (Topaz only) .....	8
6. Folding the stroller .....	8
7. Opening the stroller .....	8
8. Using the brakes .....	8
9. Automatic front wheels swivel locks .....	8
10. Canopy .....	8
11. Using the harness system .....	8
12. Adjusting the harness system for newborns .....	8
13. Removing the haedhugger and the shoulder pads (Topaz only) .....	8
14. Removing the seatcover .....	9
15. Reclining the leg rest .....	9
16. Reclining the seat .....	9
17. Carrying the stroller .....	9
18. Attaching the raincover .....	9
19. Guarantee .....	9
20. Care instructions .....	9

## I. GENERAL INFORMATION & SAFETY

**WARNING: IT MAY BE DANGEROUS TO LEAVE YOUR CHILD UNATTENDED.**

Your child's safety is your responsibility. Always use the harness system to prevent your child from falling or sliding out of the seat. This vehicle is suitable for one child only.

Follow all instructions carefully to avoid incorrect handling as this can impair the stroller's correct function.

**THIS VEHICLE IS INTENDED FOR CHILDREN UP TO 20 kg (UP TO 22,5KG LOAD CAPACITY.)**

Use of this stroller with a child weighing more than 20 kg will cause excessive wear and tear on the stroller.

**WARNING: ALWAYS USE THE CROTCH STRAP IN COMBINATION WITH THE WAIST BELT.**

The harness always needs to be attached and adjusted correctly. If not adjusted correctly according to the instructions the stability of the stroller will be affected.

**WARNING: USE A HARNESS SYSTEM AS SOON AS THE CHILD CAN SIT UNAIDED**

The harness and seat belt do not replace the permanent supervision by an adult.

**WARNING: THIS PRODUCT IS NOT SUITABLE FOR RUNNING OR SKATING.**

- To attach an additional full harness system for safety reasons 'D' rings (according to EN13210 or BS6684) are provided.
- The child should be clear of any moving parts while making adjustments. Prevent children from grabbing the stroller while folding and unfolding, as fingers can become trapped and scissoring actions are unavoidable.

**WARNING: ANY LOAD ATTACHED TO THE HANDLES AFFECTS THE STABILITY OF THE STROLLER.**

Do not carry additional children, do not hang shopping bags from the handlebars or carry shopping bags on the stroller except in the stroller's basket. Maximum load 2 kg. Otherwise the stroller is likely to become unstable. Overloading can also damage the vehicle. Maximum load canopy bag 0,5 kg.

- Damages caused by the use of accessories not approved by CYBEX, such as rain covers, buggy boards, bag hooks, etc. will not be covered by the terms of our warranty.
- It may be unsafe to use replacement parts other than those approved by CYBEX.
- Before using the stroller, always check whether the accessories are well secured.
- Ensure that the stroller is always in the brake position when you put your child into the seat.
- Never lift the stroller with the child inside; never ascend or descend stairs or escalators with the child inside or when traveling on other forms of transport.
- When opening and closing the stroller, do not use force, as incorrect folding can damage or break the stroller. Check the instruction manual if necessary.

- Drive carefully over curbs and gravel roads. The vehicle will be damaged by repeated impact.
- Make sure your child does not use the footrest to stand on.
- Do not expose the stroller to any artificial heat or direct sunlight.

## II. INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

- The user is responsible for the regular maintenance of the stroller. All connecting parts and rivets have to be tightened and secured properly. It is particularly important to ensure that the locking mechanism and swiveling mechanism are treated regularly with Teflon spray (dry lubricant). It is important that brakes, wheels and tyres are not impaired during use. Inspect them regularly and repair or replace if necessary. STOP using any product that does not appear structurally sound.
- Do not make any modifications to the product. If you have any complaints or problems, please contact your supplier or importer.
- A service should be scheduled every 12 months.
- Never lubricate the wheels or axles with oil. If you treat the axles with acid-free Vaseline regularly, the wheels will continue to run smoothly.
- You can also treat the other moving parts with Teflon spray (dry lubricant). After spraying on the Teflon, wipe the product with a soft cloth.
- Use only original CYBEX replacement parts. It may be unsafe to use substitutes.
- The frame tubes covered by the locking mechanism and turning mechanism should also be regularly cleaned and sprayed. This will ensure that you enjoy your stroller without any problems.

## CLEANING

- Do not use abrasives to clean the frame! Use a damp cloth and a mild detergent and dry thoroughly.
- Should the stroller be exposed to salt water, please rinse it down with fresh (tap) water as soon as possible afterwards.
- The upholstery and cover can be washed by hand with mild detergent (not warmer than 30°C).
- See care labels for details. Do not use the washing machine or tumble drier. Dry thoroughly before reuse.
- All CYBEX fabrics have been tested, but when the stroller is very wet, the water may permeate the lining through the bottom edges and seams and leave water stains on the upholstery. We advise you to use a rain cover to avoid this. Also please do not fold or store the product while wet. If the stroller is wet, allow to dry with the hood extended. Never store in a damp environment as this can cause mildew to form.

**Note!** Please wash the cover separately before you use it the first time. Do not tumble dry and do not expose to direct sunlight! Do not iron!

This product was approved according to the EN 1888:2003 + A1/A2/A3:2005 standard.

## SERVICE

In general the Cybex pushchairs will run smooth without any problems. A dry and/or dusty environment can have a negative effect on the wheel systems. To avoid this it is very important that the wheel systems will be regularly checked, cleaned and lubricated. This will ensure a smooth operation of the stroller in daily use. Please follow the instruction below to maintain the wheel systems (wheel axles & suspension system).

### II.-I Check of wheel systems

- Wheel system must be cleaned before applying the lubricant.
- Wheel system must not be broken or damaged.  
For eliminate squeaking on you CYBEX buggy take only WD 40 and follow the mentioned pictures below. Do not use any other kind of lubricant! Insert always a cloth or a carton in order to leave no oil stains. Please pay special attention to not apply the lubricant on any other part of the stroller (fabrics, tubes, etc.).

### II.-II Applying of the lubricant

- Rear Wheel - Spray from the rear side of the buggy in the space between the rim and the housing on both sides. Let the lubricant get into the system for approx. 10 seconds, and then turn the wheels.
- Front Wheel - Spray in the space between the rim and the housing on both sides. Let the lubricant get into the system for approx. 10 seconds, and then turn the wheels. Should this not avoid the squeaking, please remove the rim cap and apply the spray on the axle.
- Suspension - Apply some lubricant between the suspension slider and the housings.

## DISPOSAL

When you are done using your CYBEX Onyx/Topaz, a proper disposal is important. Garbage disposal can be different in every country. Please contact your local waste management company to make sure you are taking the right steps to dispose of the CYBEX Onyx/Topaz. Always follow the disposal regulations of your country.

## III. INSTRUCTIONS FOR USE

**IMPORTANT: READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE. YOUR CHILDREN'S SAFETY MAY BE AFFECTED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.**

## ONYX/TOPAZ ASSEMBLY INSTRUCTION

### DELIVERY STATUS

#### 1. OPENING THE STROLLER

- Release the folding lock lever.
- Open the stroller.
- Push the pedal button down until the locking system is engaged.

#### 2. ASSEMBLING THE HANDLES

**ATTENTION: THE PINS ON BOTH SIDES MUST BE ENGAGED.**

#### 3. ASSEMBLING THE FRONT WHEELS

- Fit the front wheels to the end of the frame until they engage with a "click".

#### 4. ASSEMBLING THE REAR WHEELS

**ATTENTION: THE WHEEL SYSTEM WITH THE BRAKE PEDAL MUST BE FITTED TO THE RIGHT SIDE OF THE BUGGY (VIEWED FROM BEHIND THE BUGGY).**

**ATTENTION: THE PINS ON BOTH SIDES MUST BE ENGAGED.**

Ensure the bowden cable is inserted into the clips on both sides.

#### 5. ATTACHING THE BUMPER BAR (TOPAZ ONLY)

- Slide in latches on left and right side into gadgets sewn into the seat fabric.
- Press buttons on left and right end of the bumper bar to take it off.

#### 6. FOLDING THE STROLLER

Remove all contents from the basket. Close the canopy. Remove the bumperbar.

- Push the primary lock lever underneath the pedal button.
- Lift the activated primary lock lever to release the stretching system.
- Push down the secondary lock lever (extended bar on the right side of the locking system).
- Grip handles and push forward on the stroller to fold it.
- Press folded stroller until the fold lock is engaged. Its recommended to fasten the harness before folding the stroller.

#### 7. OPENING THE STROLLER

- Release the fold lock lever.
- Open the stroller
- Push the pedal button down until the locking system is engaged.

**WARNING: ENSURE THAT ALL LOCKING DEVICES ARE ENGAGED BEFORE USE.**

#### 8. USING THE BRAKES

- Engage Brake
- Release Brake

#### 9. AUTOMATIC FRONT WHEEL SWIVEL LOCKS – LOCK – UNLOCK

- Push the Front Swivel Lock Lever until it "clicks". It can be activated in any wheel positions. The swivel lock will engage automatically when it reaches the right position.
- Lift the Front Swivel Lock Lever up again to release the Swivel Lock.

#### 10. CANOPY

- Attach the canopy adaptor on to the inside of the frame tubes of the buggy.
- To remove the canopy reverse procedure.
- Extend the canopy and place canopy rear flap behind the seat.
- Use the zipper to attach or detach the winter extension.
- Lie-flat position: Put the rear flap over the seat's back rest and fixate it with the two velcros underneath.
- The canopy is adjustable to various positions.

#### 11. USING THE HARNESS SYSTEM

- To fasten the harness system insert left and right side fasteners into the central harness buckle.
- To tighten the belts pull the strap on the front of the central harness buckle.
- To release the belt system press the release button located on the seat in front of the belt lock while pulling at the shoulder belts.
- To release the fasteners squeeze the grooves on left and right side of the central harness buckle.
- Adjust the length of the crotch strap with the corresponding slider.

**WARNING: ALWAYS USE THE CROTCH STRAP IN COMBINATION WITH THE WAIST BELT.**

#### 12. ADJUSTING THE HARNESS SYSTEM FOR NEWBORNS

- Release the loops at the end of the shoulder straps from the triangle in the belt system, situated at the bottom of the backrest under the seat cover.
- Completely pull the shoulder straps out of the holes in the backrest.
- Feed the shoulder straps through the two bottom holes. Make sure to feed the straps back through the holes in the backrest mechanism and re-attach them to the triangle.
- To adjust the length of the shoulder straps to newborns please attach the inner loop of the shoulder strap ends to the triangular ring. Switch back to the upper holes as soon as the shoulder straps do no longer fit over the child's shoulders.

#### 13. REMOVING THE HAEDHUGGER AND SHOULDER PADS (TOPAZ ONLY)

Remove the haedhugger as soon as the haedhugger does no longer fit over the child's shoulders.

- Remove the velcros of the haedhugger on the top left and right side on the back of the seat cover.
- Release the loops at the end of the shoulder straps from the triangle in the belt system, situated at the bottom of the backrest under the seat cover.
- Completely pull the shoulder straps out of the holes in the backrest.
- Pull the shoulder straps through the shoulder pads and the haedhugger. Make sure to feed the straps back through the holes in the backrest mechanism and attach them to the triangle. You can use the haedhugger and the shoulder pads separately.

#### 14. REMOVING THE SEATCOVER

- Slightly fold the stroller to reduce tension.
- Remove the canopy from the stroller, if attached.
- Take the seat cover's hooks (3) off the frame on left and right side
- Open the press buttons (4) of the straps connected to the seat side panels and the basket rear tube.
- Open the flaps (5) which are fixed with velcro over the tubes, one on each side.
- Feed the strap with the slider (6) of the central harness buckle through the hole in the seat fabric.
- Feed the loops on the end of the shoulder straps through the triangle in the backrest (7).
- Feed the shoulder straps through the holes in the seat fabric (8).
- Open the press buttons which are on the left and the right side from the seat on the bottom from the fabric.
- Pull the seat cover over the belt shifting button on the seat.
- Slide the fabrics from the seat base tubes.
- Reverse this procedure to refit the seat cover and the harness. Make sure that the seat tubes slide back into the pockets inside the seat cover.

#### 15. RECLINING THE LEG REST

- Press the leg rest on both front edges and push down.
- Simply lift the leg rest to put it back to the starting position.

#### 16. RECLINING THE SEAT

- Pull the recline lever at the back of the seat in order to recline the backrest to the 4 different positions.
- To raise lift the complete backrest up to required position.

#### 17. CARRYING THE STROLLER

- Pull the flexible carrying handle on right rear tube and lift the stroller.

#### 18. ATTACHING THE RAINCOVER (OPTIONAL)

- Extend the rain cover over the stroller like shown in the image
- To fit the rain cover fasten the velcro strips around the frame at the top and bottom on both sides of the buggy.

#### 19. WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially

sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

#### 20. CARE INSTRUCTIONS

- wash separately
- gentle action wash warm water
- do not bleach
- do not tumble dry
- do not iron
- do not dry clean



#### UK – AFTER SALES SERVICE:

If you need assistance, spare parts or you are unhappy with any aspect of the goods please contact Customer Care on: +44 (0)845 268 2000, or e-mail us at: [customer.care@mamasandpapas.com](mailto:customer.care@mamasandpapas.com). Visit our website at [www.mamasandpapas.com](http://www.mamasandpapas.com) for the latest product information.

# FR CONTENU

I. Informations générales et de sécurité.....	10
II. Instructions pour l'entretien et le service.....	11
III. Mode d'emploi.....	11
1. Ouverture de la poussette pour assembler.....	12
2. Montage des poignées.....	12
3. Assemblage des roues avant.....	12
4. Assemblage des roues arrière.....	12
5. Fixation de la bumperbar (Topaz seulement).....	12
6. Pliage de la poussette.....	12
7. Ouverture de la poussette.....	12
8. En utilisant les freins.....	12
9. Avant automatique roues pivotantes serrures.....	12
10. Canopy.....	12
11. Utilisation du système de harnais.....	12
12. Réglage du système de harnais pour nouveau-nés.....	12
13. Retrait de la headhugger et les épaulettes (Topaz seulement).....	13
14. Retrait de la seatcover.....	13
15. Inclinaisons le reste de pied.....	13
16. Inclinez le siège.....	13
17. De transport de la poussette.....	13
18. Fixation de la protection de pluie.....	13
19. Garantie.....	13
20. Conseils d'entretien.....	13

## I. INFORMATIONS GÉNÉRALES & SÉCURITÉ

Lire ces instructions avec attention avant utilisation et les conserver pour les besoins futurs. Si vous ne respectiez pas ces instructions, la sécurité de votre enfant pourrait en être affectée.

**AVERTISSEMENT: IL EST DANGEREUX DE LAISSER VOTRE ENFANT SANS SURVEILLANCE.**

La sécurité de votre enfant est votre responsabilité. Utiliser toujours le harnais afin d'éviter que votre enfant glisse ou tombe du siège.

Suivre attentivement la notice afin de vous assurer du bon usage de la poussette.

**CETTE POUSSETTE CONVIENT À UN ENFANT JUSQU'À 20 KG (JUSQU'À 22,5 KG DE CAPACITÉ DE CHARGE).**

Utiliser cette poussette pour un enfant de plus de 20 kg peut l'endommager.

**AVERTISSEMENT: TOUJOURS UTILISER TOUTES LES SANGLES DU HARNAIS.**

Le harnais doit toujours être attaché et ajusté correctement à la morphologie de l'enfant.

L'enfant mal installé, sans harnais, peut déséquilibrer la poussette.

**AVERTISSEMENT: UTILISER LE HARNAIS DÈS QUE L'ENFANT PEUT SE TENIR ASSIS SEUL.**

Le harnais et la ceinture ne remplace pas la surveillance d'un adulte.

**AVERTISSEMENT: NE PAS UTILISER CE PRODUIT EN FAISANT DU JOGGING OU DES PROMENADES EN ROLLER.**

– Si vous souhaitez attacher un dispositif de sécurité supplémentaire pour des raisons de sécurité des boucles "D" (répondant aux normes actuelles EN13210 or BS6684) sont fournis.

– L'enfant ne doit pas avoir accès à des pièces amovibles. Eloigner votre enfant de la poussette lors de la fermeture afin d'éviter qu'il ne se coince fortement les doigts.

**AVERTISSEMENT: TOUT POIDS INSTALLÉ SUR LES POIGNÉES FRAGILISE LA STABILITÉ DE LA POUSSETTE.**

Cette poussette est conçue pour un enfant exclusivement.

N'installer pas d'autre enfant dans la poussette, cela peut être dangereux et déformer la poussette. Ne porter pas de cabas sur les poignées qui déstabiliseront la poussette. Vos sacs et cabas peuvent être placés dans le panier de rangement, poids maximal 2 kg. Charge maximum sac capote 0,5 kg

– Ne pas utiliser d'accessoires n'ayant pas été approuvés par le fabricant.

– Les dommages causés par des accessoires non approuvés par CYBEX (protège pluie, crochet à cabas...) ne seront pas couverts par la garantie.

– Avant d'utiliser la poussette, assurez-vous que tous les accessoires CYBEX sont bien installés.

**AVERTISSEMENT: S'ASSURER QUE TOUS LES DISPOSITIFS DE VERROUILLAGE SONT CORRECTEMENT ENCLANCHÉS AVANT UTILISATION.**

- Assurez-vous que les freins soient enclanchés quand vous installez l'enfant dans la poussette.
- Ne soulever jamais la poussette avec l'enfant assis, ne descendre ou ne monter jamais un escalateur avec l'enfant assis.
- Ne pas forcer pour plier ou fermer la poussette, ceci pourrait l'endommager. Conduire doucement sur les routes à pavés et graviers.
- Assurez-vous que l'enfant ne se tienne pas debout sur le repose jambes.
- N'exposer pas directement votre poussette à une source de chaleur.

## II. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

L'utilisateur est responsable du maintien général de la poussette. Toutes les parties à connecter et les rivets doivent être sécurisés et fixés fermement. Il est important de traiter régulièrement le mécanisme de pliage avec du Teflon Spray (lubrifiant sec). Il est important que les freins, roues et pneus soient entretenus. Inspecter, réparer ou remplacer les si besoin. N'utiliser pas de produit abrasif ou non adapté pour entretenir la poussette.

– Ne modifier pas le montage initial de la poussette. En cas de problème, réclamation avec la poussette, merci de prendre contact avec votre revendeur ou importateur.

– Une révision doit être prévue tous les 12 mois.

– Ne jamais lubrifier les roues avec de l'huile. Nettoyer les axes et les roues avec de la vaseline sans acide afin qu'elle fonctionne normalement.

– Nettoyer les autres pièces en mouvement de la poussette avec du Teflon spray (lubrifiant sec). Après vaporisation du spray, nettoyer à l'aide d'un torchon sec.

– Le cadre de la poussette et le système d'ouverture et de fermeture peuvent également être nettoyés de cette façon. Ceci vous aidera à apprécier votre poussette sans contraintes.

## NETTOYAGE

– Ne pas utiliser de produit abrasif sur le cadre! Utiliser un torchon humide avec un détergent doux puis essuyer avec un torchon sec.

– Si la poussette est mouillée par de l'eau de mer, rincer là rapidement avec de l'eau douce.

– Toutes les housses peuvent être nettoyées à la main avec un détergent doux (pas plus chaud que 30°C). Se reporter aux étiquettes d'entretien pour plus de détails. Ne pas mettre au sèche linge.

– Tous les tissus CYBEX sont testés, toutefois si la poussette est très mouillée, des oréoles peuvent apparaître aux extrémités, afin d'éviter ceci, utiliser le protège pluie. Afin de ne pas déformer le tissu, ne pas plier ou ranger la poussette mouillée, déhouser et laisser sécher la housse.

**Note!** Veuillez laver la housse séparément avant de l'utiliser pour la première fois. Ne pas sécher au sèche-linge, et ne pas exposer directement au soleil! Ne pas repasser!

**CETTE POUSSETTE RÉPOND AUX NORMES ACTUELLES DIN EN 1888:2003 + A1/A2/A3:2005 STANDARD.**

## SERVICE

En général, les poussettes Cybex fonctionneront doucement sans aucun problème. Un environnement sec et / ou poussiéreux peut avoir un effet négatif sur les systèmes de roue. Pour éviter cela, il est très important que les systèmes de roue sera régulièrement contrôlé, nettoyé et lubrifié. Cela permettra d'assurer un bon fonctionnement de la poussette dans l'utilisation quotidienne. S'il vous plaît suivez les instructions ci-dessous pour maintenir les systèmes à quatre roues (roues des essieux et système de suspension).

### II.-I vérifier des systèmes de roues

- a) Un système de roues doivent être nettoyés avant d'appliquer le lubrifiant.
- b) Le système de roue ne doit pas être cassé ou endommagé Pour éliminer les grincements de vous CYBEX buggy ne prendre que WD 40 et suivez les images ci-dessous. Ne pas utiliser un autre type de lubrifiant! Insérez toujours un chiffon ou un carton afin de ne pas laisser les taches d'huile. S'il vous plaît prêter une attention particulière de ne pas appliquer le lubrifiant sur toute autre partie de la poussette (fissus, tubes, etc.).
- c) Suspension - Appliquer un peu de lubrifiant entre le curseur de suspension et les logements.

### II.-II Application du lubrifiant

- a) De la roue arrière - Vaporisateur de la face arrière de la poussette dans l'espace entre la jante et le boîtier des deux côtés. Laissez le lubrifiant entrer dans le système pendant env. 10 secondes, puis tourner les roues.
- b) De roue avant - Spray dans l'espace entre la jante et le boîtier des deux côtés. Laissez le lubrifiant entrer dans le système pendant env. 10 secondes, puis tourner les roues. Si ce n'est pas d'éviter les grincements, s'il vous plaît enlever le bouchon jante et d'appliquer le spray sur l'essieu.

## RECYCLAGE

Lorsque vous n'utiliserez plus la CYBEX ONYX/TOPAZ, recycler est important. Le traitement des déchets étant différent d'un pays à un autre, merci de contacter votre centre de déchet. Toujours suivre les règles d'évacuation des déchets de votre pays.

## III. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**IMPORTANT: LIRE CE MANUEL D'INSTRUCTIONS ATTENTIVEMENT AVANT USAGE ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LA SÉCURITÉ DE VOTRE ENFANT EN DÉPEND.**

## ONYX/TOPAZ INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

### ETAT LIVRAISON

#### 1. OUVRIR LA POUSSETTE

- Relâcher le verrouillage.
- Ouvrir la poussette.
- Appuyer sur la pédale jusqu'à ce que le système soit enclanché.

#### 2. ASSEMBLAGE DES POIGNÉES

**ATTENTION: LES BROCHES SUR LES DEUX CÔTÉS DOIVENT ÊTRE ENGAGÉS.**

#### 3. MONTAGE DE LA ROUE AVANT

- Monter les roues avant au châssis jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent avec un „clic“.

#### 4. ASSEMBLAGE DES ROUES ARRIÈRE

**ATTENTION LE SYSTÈME DE ROUE AVEC LA PÉDALE DE FREIN DOIT ÊTRE MONTÉ SUR LE CÔTÉ DROIT DE LA POUSSETTE (VU DERRIÈRE LE BUGGY).**

**ATTENTION: LES BROCHES SUR LES DEUX CÔTÉS DOIVENT ÊTRE ENGAGÉS.**

Jetez un oeil que le câble Bowden est dans le clip sur les deux côtés.

#### 5. FIXER LA BARRE DE PROTECTION (TOPAZ)

- Insérer la barre de chaque côté de la poussette.
- Appuyer simultanément sur les boutons aux extrémités de la barre de protection pour la retirer.
- Slide in latches on left and right side into gadgets sewn into the seat fabric.
- Press buttons on left and right end of the bumper bar to take it off.

#### 6. DEPLIER LA POUSSETTE

- Retirer tout le contenu du panier. Fermer la capote. Retirez le bumperbar (TOPAZ SEULEMENT).

- Appuyez sur le levier de verrouillage primaire sous la pédale de bouton.
- Soulever le levier de verrouillage primaire activée pour libérer le système d'étirement.
- Abaissez le levier de verrouillage secondaire (bar étendu sur le côté droit du système de verrouillage).
- Saisissez les poignées et pousser en avant de la poussette de le plier.
- Appuyez sur la poussette repliée jusqu'à ce que le verrou est engagé fois. Son recommandé d'attacher le harnais avant de plier la poussette.

#### 7. OUVRIR LA POUSSETTE

- Relâcher le verrouillage.
- Ouvrir la poussette.
- Appuyer sur la pédale jusqu'à ce que le système soit enclanché.

**AVERTISSEMENT: ASSUREZ-VOUS QUE TOUS LES VERROUS SOIENT ENCLANCHÉS AVANT UTILISATION.**

#### 8. UTILISATION DES FREINS

- serrer le frein
- de frein de sortie

#### 9. AUTOMATIQUE AVANT VERROUS DE ROUE PIVOTANTE

##### - VERROUILLAGE - DÉBLOQUER

- Appuyez sur le levier de verrouillage avant pivotant jusqu'à ce qu'il „clics“. Il peut être activé dans toutes les positions de la roue. Le pivot de verrouillage s'enclenche automatiquement quand il atteint la bonne position.
- Soulever le levier de verrouillage avant pivotant à nouveau pour libérer le verrou pivotant.

#### 10. CAPOTE

- Branchez l'adaptateur sur la capote à l'intérieur des tubes du cadre de la poussette.
- Pour supprimer la procédure couvert inverse.
- Elargir la capote et le lieu volet capote arrière derrière le siège.
- Utilisez la glissière pour attacher ou de détacher l'extension d'hiver.
- La position à plat: Placez le rabat arrière sur dossier du siège et fixer avec les deux velcros dessous.
- La capote est réglable pour différentes positions.

#### 11. EN UTILISANT LE HARNAIS

- Pour la fixation de l'insert système de harnais à gauche et les attaches du côté droit dans le faisceau de la boucle centrale.
- Pour serrer les courroies tirer sur la sangle sur le devant du harnais boucle centrale.
- Pour libérer le système de ceinture de presse le bouton de déverrouillage situé sur le siège en face de la boucle de la ceinture en tirant sur les bretelles.
- Pour libérer les attaches serrez les rainures sur les côtés droit et gauche du faisceau de la boucle centrale.
- Ajuster la longueur de la sangle d'entrejambe avec le curseur correspondant.

**AVERTISSEMENT: TOUJOURS UTILISER LE ENTREJAMBE AVEC LA CEINTURE.**

#### 12. AJUSTER LE SYSTÈME DE HARNAIS POUR LES NOUVEAUX-NÉS

- Relâcher les boucles au bout des sangles des épaules du "triangle" sur le harnais, situées au bas du dossier et sous la housse.
- Retirer complètement les sangles des épaules des passants du dossier.
- Insérer les sangles des épaules dans les passants du bas. S'assurer que les sangles sont repositionnées dans les passants du dossier et les rattacher au "triangle".
- Pour ajuster la longueur des sangles des épaules pour les nouveaux-nés, La boucle intérieure de la sangle des épaules se termine au „triangle“. Changer à nouveau pour le cran supérieur dès que les sangles ne se fixent plus correctement sur les épaules de votre enfant.

#### 13. RETRAIT DU NID D'ANGE ET COUSSINS D'ÉPAULE (TOPAZ SEULEMENT)

Retirer le nid d'ange dès que le nid d'ange ne ne sont plus adaptées sur les épaules de l'enfant.

- Supprimer les velcros de nid d'ange en haut à gauche et à droite sur le dos de la housse du siège.
- Libérer les boucles à la fin des bretelles du triangle dans le système de ceinture, située au fond du dossier en vertu de la housse du siège.
- Retirer complètement les bretelles des trous dans le dossier.
- Tirer les sangles d'épaules par les épaulettes et les nid d'ange. Assurez-vous de nourrir les courroies à travers les trous dans le mécanisme du dossier et de les attacher au triangle. Vous pouvez utiliser le nid d'ange et les épaulières séparément.

#### 14. RETRAIT DU COUVRE SIÈGE

- Un peu plier la poussette pour réduire la tension.
- Retirer la capote de la poussette, si elle est attachée.
- Prendre la housse du siège de crochets (3) hors du cadre sur le côté gauche et à droite.
- Ouvrir les boutons de presse (4) des sangles reliées à des panneaux latéraux du siège et le tube arrière du panier.
- Ouvrir les volets (5) qui sont fixés par velcro sur les tubes, un de chaque côté.
- Passer la sangle avec le curseur (6) du faisceau de la boucle centrale à travers le trou dans le tissu du siège.
- Enfiler les boucles à l'extrémité des bretelles à travers le triangle dans le dossier (7).
- Les bretelles d'alimentation à travers les trous dans le tissu du siège (8).
- Ouvrir les boutons de presse qui sont sur la gauche et le côté droit du siège sur le fond du tissu.
- Tirez la housse du siège sur le bouton de ceinture itinérante sur le siège.
- Faites glisser le tissus à partir des tubes d'assise.
- Inversez cette procédure pour remettre le couvercle du siège et le harnais. Assurez-vous que le glissement du siège des tubes dans les poches à l'intérieur de la housse du siège.

#### 15. INCLINER LE REPOSE JAMBES

- Appuyer aux extrémités du repose jambes pour l'incliner.
- Redresser le simplement pour le remettre dans sa position initiale.

#### 16. INCLINEZ LE SIÈGE

- Tirer le levier d'inclinaison à l'arrière du siège afin d'incliner le dossier à la 4 positions différentes.
- Pour élever relever le dossier complet à la position requise

#### 17. PORTER LA POUSSETTE

- Tirer le carring poignée souple sur le tube arrière droite et soulevez la poussette.

#### 18. FIXATION DE LA PROTECTION PLUIE (FACULTATIF)

- Étendre la housse de pluie sur la poussette comme indiqué dans l'image.
- Pour fixer la housse de pluie fixer les bandes de velcro autour du cadre en haut et en bas des deux côtés de la poussette.

#### 19. GARANTIE

La garantie suivante s'applique uniquement dans le pays où ce produit a été vendu la première fois par un détaillant à un client. La garantie couvre tous les défauts matériels et de fabrication, existants ou apparaissant à la date de l'achat ou dans un délai de deux (2) ans à compter de la date d'achat au détaillant qui l'a vendu la première fois au consommateur (garantie fabricant). Dans le cas où un défaut de fabrication ou de matériau apparaîtrait, le produit sera, au choix du fabricant, soit réparé gratuitement soit remplacé par un produit neuf. Pour obtenir cette garantie il est nécessaire de retourner le produit au détaillant qui l'a initialement vendu au consommateur et produire l'original de la preuve d'achat (facture ou reçu) qui comporte la date d'achat, le nom du détaillant et la désignation du produit. La garantie ne s'appliquera pas dans le cas où le produit est envoyé au fabricant ou à toute personne autre que le détaillant ayant effectué la première vente de ce produit.

#### 20. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

- laver séparément
- action en douceur lavage à l'eau chaude
- ne pas utiliser de javel
- Ne pas sécher en machine
- ne pas repasser
- ne pas nettoyer à sec



## Geachte klant!

WIJ DANKEN U VOOR UW AANKOOP VAN DE CYBEX ONYX/TOPAZ. DIT PRODUKT IS EEN BUGGY VOOR KINDEREN VANAF 0 MAANDEN TOT 20 KG. HIJ IS GESCHIKT VOOR ÉÉN ENKEL KIND. DE BUGGY IS UITGERUST MET EEN KAP - ALLE KENMERKEN WORDEN IN DE GEBRUIKSAANWIJZING BESCHREVEN. WIJ GARANDEREN U, DAT BIJ DE ONTWIKKELING VAN DE CYBEX ONYX/TOPAZ, VEILIGHEID, KOMFORT EN GEBRUIKSVRIENDELIJKHEID CENTRAAL STONDEN. DIT PRODUKT WERD ONDER EEN STRIKTE KWALITEITSCONTROLE ONTWIKKELD EN BEANTWOORDT AAN ALLEVEILIGHEIDSNORMEN. AARZEL NIET ONS TE CONTACTEREN, INDIEN U VRAGEN MOCHT HEBBEN.

**Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig en bewaar ze voor later gebruik. De veiligheid van uw kind kan in het gedrang komen indien u deze aanwijzingen niet volgt.**

## Spoštovani kupec!

ZAHVALJUJEMO SE VAM ZA NAKUP OTROŠKEGA VOZIČKA CYBEX ONYX/TOPAZ. VOZIČEK JE NAMENJEN MALČKOM OD ROJSTVA PA DO TEŽE 20 KG. PRIMEREN JE ZA PREVAŽANJE ENEGA SAMEGA MALČKA. VOZIČEK JE OPREMLJEN S STREHO - VEČ O POSEBNOSTIH JE NAVEDENO V NAVODILIH. ZAGOTAVLJAMO VAM, DA SO BILE PRI RAZVOJU OTROŠKEGA VOZIČKA CYBEX ONYX/TOPAZ KOT PREDNOSTNE ZAHTEVE UPOŠTEVANE VARNOST, UDOBJE IN PREPROSTA UPORABA. IZDELEK JE BIL SESTAVLJEN POD STROGO KONTROLO KVALITETE IN USTREZA VSEM VARNOSTNIM STANDARDOM. ČE IMATE KAKRŠNAKOLI VPRAŠANJA, SE LAHKO VSELEJ OBRNETE NA NAS.

**Pred uporabo skrbno preberite navodila in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če ne boste sledili navodilom, lahko resno ogrozite varnost vašega malčka.**

## Tisztelt Vásárló!

KÖSZÖNJÜK, HOGY MEGVÁSÁROLTA A CYBEX ONYX/TOPAZ TERMÉKET. EZ A GYERMEKKOCSI GYERMEKEK SZÁMÁRA MEGFELELŐ ÚJSZÜLÖTT KORTÓL MAXIMUM 20 KG SÚLYIG. KIZÁRÓLAG EGYETLEN GYERMEK SZÁMÁRA ALKALMAS. A GYERMEKKOCSIT TETŐVEL IS FELSZERELTÉK – VALAMENNYI JELLEMZŐT BEMUTATJUK A HASZNÁLATI UTASÍTÁSBAN. A CYBEX ONYX/TOPAZ FEJLESZTÉSE SORÁN A FŐ HANGSÚLYT A BIZTONSÁGRA, KÉNYELEMRE ÉS KÖNNYEN KEZELHETŐSÉGRE HELYEZTÜK. A TERMÉKET SZIGORÚ MINŐSÉG-ELLENŐRZÉS MELLETT FEJLESZTETTÜK KI, ÉS MEGFELEL VALAMENNYI BIZTONSÁGI SZABVÁNYNAK. HA BÁRMILYEN KÉRDÉSE LENNE, KÉRJÜK, BÁRMIKOR FORDULJON HOZZÁNK

**Gondosan olvassa el a használati utasítást a használat előtt, és azt tartsa meg jövőbeni hivatkozás céljából. Gyermek biztonságát veszélyeztetheti, ha nem tartja be ezeket az utasításokat.**

I. Algemene informatie en veiligheid .....	16
II. Richtlijnen voor reiniging en onderhoud .....	17
III. Richtlijnen voor gebruik .....	17
1. De buggy openvouwen voor assemblage.....	18
2. De handvaten aanbrengen .....	18
3. De voorwielen monteren .....	18
4. De achterwielen monteren .....	18
5. De veiligheidsbaar vastmaken (enkel bij Topaz) .....	18
6. De buggy dichtvouwen .....	18
7. De buggy openvouwen.....	18
8. Gebruik van de remmen.....	18
9. Automatisch vergrendeling van de draaiende voorwielen.....	18
10. Zonnekap .....	18
11. Gebruik van het harnessysteem.....	18
12. Het harnessysteem aanpassen aan een pasgeboren baby .....	18
13. Het hoofdkussentje en de schouderpads verwijderen (enkel bij Topaz) .....	18
14. De bekleding van het zijje verwijderen .....	17
15. De voetsteun verstellen.....	17
16. De positie van het zijje verstellen .....	17
17. De buggy dragen.....	17
18. De regenhoes aanbrengen.....	17
19. Garantie .....	17
20. Onderhoudsinstructies .....	17

## I. ALGEMENE INFORMATIE & VEILIGHEID

### OPGELET : HET KAN GEVAARLIJK ZIJN UW KIND ALLEEN TE LATEN.

De veiligheid van uw kind is uw verantwoordelijkheid. Gebruik steeds het harnessysteem om te voorkomen dat uw kind uit het zijje valt of glijdt. Deze buggy is enkel geschikt voor één kind.

Volg alle aanwijzingen zorgvuldig op. Onjuist gebruik kan het juist functioneren van de buggy hinderen.

### DEZE BUGGY IS GESCHIKT VOOR KINDEREN VANAF 0 MAANDEN TOT 20KG.

Het gebruik van deze buggy voor een kind van meer dan 20kg kan uitzonderlijke slijtage van de buggy veroorzaken (Maximaal laadvermogen: 22,5kg).

### OPGELET: GEBRUIK HET TUSSENBEENSTUK STEEDS IN COMBINATIE MET DE HEUPGORDEL.

Het harnas dient steeds vastgemaakt en aangepast te worden. Indien het harnas niet op de juiste wijze aangepast wordt, kan de stabiliteit van de buggy in het gedrang komen.

### OPGELET: GEBRUIK HET HARNASSYSTEEM ONMIDDELIJK WANNEER UW KIND ALLEEN KAN RECHTZITTEN

Het harnas en de gordels zijn geen vervanging voor het permanente toezicht van een ouder.

### OPGELET: DIT PRODNLT MAG NIET GEBRUIKT WORDEN BIJ HET LOPEN OF ROLSCHAATSEN.

- Om u toe te laten een volledig bijkomend harnas te gebruiken werden voor veiligheidsredenen 'D' ringen (conform met EN13210 of BS6684) voorzien.
- Gelieve uw kind uit de buurt van bewegende delen te houden terwijl u aanpassingen maakt. Vermijd dat kinderen de buggy vastpakken bij het openen dichtvouwen. Hun vingers zouden kunnen geklemd of gesneden worden.

### OPGELET: HET HANGEN VAN EEN LADING AAN DE HANDVATEN BRENGT DE STABILITEIT VAN DE BUGGY IN HET GEVAAR.

Vervoer geen bijkomende kinderen, hang geen boodschappentassen aan de handvaten van de buggy. Tassen moeten steeds in het boodschappenmandje gelegd worden. De maximale lading bedraagt 2kg. Zoniet verliest de buggy zijn stabiliteit. Overbelasting kan de buggy beschadigen. Maximaal laadvermogen van de zak van de zonnekap: 0,5 kg.

- Schade die voortkomt uit het gebruik van accessoires die niet door CYBEX goedgekeurd werden, zoals regenhoezen, buggyboards, haken, enz. valt niet onder onze garantievoorwaarden.
- Het gebruik van vervangstukken die niet door CYBEX goedgekeurd werden, kan gevaarlijk zijn. Controleer steeds of alle accessoires beveiligd zijn, alvorens de buggy te gebruiken.
- Controleer steeds dat de rem actief is wanneer u uw kind in de buggy zet.
- Hef de buggy nooit op met uw kind erin; bestijg, of daal nooit af van een trap, roltrap of andere met het kind in de buggy.

- Gebruik geen geweld bij het openen of dichtvouwen van de buggy. Onjuist vouwen kan de buggy beschadigen of breken. Controleer de gebruiksaanwijzing indien nodig.
- Rijd voorzichtig in bochten en over grind. De buggy zal beschadigd worden door herhaaldelijke impact.
- Controleer dat uw kind nooit op de voetsteun gaat staan.
- Stel de buggy nooit bloot aan kunstmatige warmte of direct zonlicht.

## II. AANWIJZINGEN VOOR ONDERHOUD

De gebruiker is verantwoordelijk voor het regelmatig onderhoud van de buggy. Alle verbonden delen en rivetten moeten aangespannen en beveiligd zijn. Het is vooral belangrijk dat de sluitingsmechanismen het vergrendelingsstelsel van de draaiende voorwielen regelmatig met Teflon spray (droog smeermiddel) behandeld worden. Het is belangrijk dat de remmen, wielen en banden niet beschadigd worden tijdens het gebruik. STOP onmiddellijk met het gebruik van uw buggy indien hij structureel niet in orde lijkt.

- Breng geen veranderingen aan het produkt aan. Gelieve contact op te nemen met uw verdeler of invoerder in geval van problemen of klachten.
- Alle 12 maanden dient een onderhoud te gebeuren.
- Smeer de wielen nooit met olie. Indien u de assen reinigt en regelmatig met een zuur-vrije Vaseline behandelt, zullen uw wielen steeds vlot rijden.
- U kan de andere bewegende delen eveneens met Teflon spray (droog smeermiddel) behandelen. Nadat u de spray aangebracht heeft, dient u het produkt met een zachte doek droog te wrijven.
- Gebruik enkel originele CYBEX vervangstukken. Het kan onveilig zijn om andere stukken te gebruiken. De buizen van het frame waarop sluitings- en draaimechanismen bevestigd zijn, dienen ook regelmatig gereinigd en met spray behandeld te worden. Zo beleeft u zeker probleemloos veel plezier aan uw buggy.

### ONDERHOUD

- Gebruik geen schurende produkten om het frame te reinigen! Gebruik een vochtige doek en een mild detergent en droog nauwkeurig.
- Indien de buggy blootgesteld werd aan zout water, dient u hem zo snel mogelijk met fris (leiding-) water af te spoelen.
- De bekleding en hoes kunnen met de hand met een mild detergent (niet warmer dan 30°C) gewassen worden.
- Zie onderhoudslabellen voor details. Gebruik geen wasmachine of droogkast. Laat zorgvuldig drogen alvorens opnieuw te gebruiken.
- Alle CYBEX stoffen werden getest. Toch, wanneer de buggy heel nat is, kan er water doordringen in de naden en de bodemranden en vlekken op de bekleding veroorzaken. Wij raden u aan een regenhoes te gebruiken om dit te voorkomen. Vouw of berg het produkt niet op wanneer het nog nat is. Laat een

natte buggy steeds opdrogen met de kap open. Berg de buggy nooit op in een vochtige omgeving daar dit schimmelvorming kan veroorzaken.

**Opgelet!** Gelieve het produkt apart te wassen voor het eerste gebruik. Laat het niet drogen in de droogkast en stel het niet bloot aan direkt zonlicht! Niet strijken!

**DIT PRODUKT WERD GOEDGEKEURD VOLGENS DE DIN EN 1888:2003+A1/A2/A3:2005 NORM.**

### ONDERHOUD

Normaal gezien rijden Cybex kinderwagens zeer vlot en zonder problemen. Een dage en/of stoffige omgeving kan een negatieve invloed hebben op het wielsysteem. Om dit te vermijden, moet het wielsysteem regelmatig gecontroleerd, gereinigd en gesmeerd worden. Dit garandeert een dagelijkse vlotte werking van de buggy. Gelieve de onderhoudsrichtlijnen voor het wielensysteem (wielassen en ophanging) zoals hieronder aangegeven te volgen.

#### II.-I Controle van de wielen

- De wielen moeten gereinigd worden alvorens een smeermiddel aan te brengen
- De wielen mogen niet stuk of beschadigd zijn Om de vermijden dat uw CYBEX buggy gaat piepen, dient u enkel WD40 te gebruiken en de onderstaande afbeeldingen te volgen. Gebruik geen ander soort smeermiddel! Gebruik steeds een doek of een stuk karton om olievlekken te vermijden. Let erop dat u het smeermiddel op geen andere onderdelen van de buggy (stoffen, buizen, enz.) aanbrengt.

#### II.-II Het smeermiddel aanbrengen

- Achterwiel - Spuit de spray aan de achterkant van de buggy langs beide kanten in de ruimte tussen de rand en de behuizing. Laat het smeermiddel gedurende ongeveer 10 seconden in werken en draai de wielen dan.
- Voorwiel - Spuit de spray langs beide kanten tussen de rand en de behuizing. Laat het smeermiddel gedurende ongeveer 10 seconden in werken en draai de wielen dan. Indien de buggy hierna nog piept, verwijder dan het deksel van de rand en spuit de spray op de as.
- Vering - Breng een smeermiddel aan tussen de geleider van de ophanging en de behuizing.

#### VERWIJDERING NA GEBRUIK

Het is belangrijk dat u de CYBEX ONYX7TOPAZ op gepaste wijze verwijdert nadat u hem niet meer gebruikt. Afvalverwerking kan van land tot land verschillen. Gelieve uw lokale afvalverwijderingsinstantie te contacteren om te controleren dat u de juiste stappen onderneemt om de CYBEX ONYX/TOPAZ te verwijderen. Volg steeds de afvalverwerkingsrichtlijnen van uw land.

### III. GEBRUIKSAANWIJZING BELANGRIJK

LEES DEZE RICHTLIJNEN AANDACHTIG EN BEWAAR ZE VOOR LATERE INZAGE. DE VEILIGHEID VAN UW KIND KAN IN HET GEDRANG KOMEN INDIEN U DEZE RICHTLIJNEN NIET VOLGT.

## ONYX/TOPAZ HANDLEIDING

### LEVERINGSSTAAT

#### 1. DE BUGGY OPENVOUWEN

- Ontgrendel the veiligheidshendel.
- Vouw de buggy open
- Duw de pedaalknop naar beneden tot het vergrendelingssysteem in werking treedt.

#### 2. DE HANDVATEN AANBRENGEN

OPGELET: DE PINNEN MOETEN AAN BEIDE KANTEN GEACTIVEERD ZIJN.

#### 3. DE VOORSTE WIELEN AANBRENGEN

- Duw de wielen tegen het eind van het frame tot ze vastklikken.

#### 4. DE ACHTERWIELEN AANBRENGEN

OPGELET: HET WIEL MET DE REMPEDAAL MOET AAN DE RECHTERZIJDE (ALS U ACHTER DE BUGGY STAAT) VAN DE BUGGY BEVESTIGD WORDEN.

OPGELET: DE PINNEN MOETEN LANGS BEIDE ZIJDEN VERGRENDELD ZIJN.

Controleer dat de remkabel langs beide zijden in de klem vastzit.

#### 5. MONTEREN VAN DE VEILIGHEIDSBAAAR (TOPAZ)

- Glijd de riempjes aan de linker- en rechterkant in de openingen die in de stof van het zitje genaaid zijn.
- Duw de knoppen aan de linker- en rechterkant van de veiligheidsbaar in, om hem te verwijderen.

#### 6. DE BUGGY DICHTVOUWEN

Maak het boodschappenmandje leeg. Sluit het mandje. Verwijder de veiligheidsbaar.

- Duw op de eerste vergrendelhendel onder de pedaalknop.
- Hef de eerste vergrendelhendel omhoog zodat het opspanstelsel ontspant.
- Duw de tweede vergrendelhendel naar beneden (de lange lange hendel op de rechterzijde van het vergrendelsysteem, zie afbeelding 3).
- Neem de handvaten vast duw de buggy naar voren om hem dicht te vouwen.
- Duw tegen de dichtgevouwen buggy tot het vergrendelslot in werking treedt. Het is aangeraden om het harnas vast te maken alvorens de buggy te sluiten.

#### 7. DE BUGGY OPENVOUWEN

- Ontspan de hendel van de sluiting.
  - Vouw de buggy open
  - Duw de pedaalknop naar beneden tot het vergrendelsysteem in werking treedt.
- OPGELET: CONTROLEER DAT ALLE SLUITINGSMECHANISMEN IN WERKING ZIJN ALVORENS DE BUGGY TE GEBRUIKEN.

#### 8. GEBRUIK VAN DE REMMEN

- De rem in activeren
- De rem desactiveren

#### 9. AUTOMATISCHE VERGRENDELING VAN DE VOORSTE DRAAIWIELEN

- Duw op de vergrendelknop van het voorste draaiwiel tot het ,vastklikt'. Het kan in eender welke positie van de wielen geactiveerd worden. Het draaiwiel zal automatisch vergrendelen wanneer het de juiste positie bereikt.
- Duw de vergrendelknop van de voorste draaiwielen opnieuw omhoog om de vergrendeling van de draaiwielen te desactiveren.

#### 10. ZONNEKAP

- Maak de adapter van de zonnekap vast aan de binnenkant van de framebuizen van de buggy.
- Om de zonnekap te verwijderen voert u de omgekeerde handeling uit.
- Trek de zonnekap open en breng de achterflap van de kap achter het zitje.
- Gebruik de ritssluiting om het winterverlengstuk vast- of los te maken.
- Platliggende positie: Breng de achterste flap achter de rugleuning van het zitje en maak ze onderaan vast met de twee velcro's.
- De zonnekap kan in verschillende posities gebracht worden.

#### 11. GEBRUIK VAN HET HARNASSYSTEEM

- Om het harnassysteem te gebruiken, klikt u de sluitingen van de linker- en rechterzijde in de centrale harnasgesp.
- Span het harnas aan door de riem in het midden vooraan aan te trekken.
- Om het gordelsysteem los te maken, dient u de knop vooraan het gordelslot in te duwen terwijl u aan de schoudergordels trekt.
- Om de sluitingen los te maken, drukt u de zijanten van de centrale harnasgesp in.
- Pas de lengte van het tussenbeenstuk aan met de doortoe bestemde gesp.

OPGELET: GEBRUIK HET TUSSENBEENSTUK STEEDS IN COMBINATIE MET DE HEUPGORDEL.

#### 12. HET HARNASSYSTEEM AANPASSEN AAN PASGEBOREN BABY'S.

- Maak de lussen aan het einde van de schouderriem los van de driehoek in het gordelsysteem. Deze bevinden zich onder aan de rugsteun onder de bekleding van het zitje.
- Trek de schoudergordels volledig uit de openingen in de rugsteun.
- Haal de schoudergordels door de twee onderste openingen. Haal de riemen zeker terug door de openingen in het rugsteunsysteem en maak ze opnieuw vast aan de driehoek.
- Om de lengte van de riemen aan te passen aan een pasgeboren baby, dient u de binnenste lussen aan het uiteinde van de schoudergordels vast te maken aan de driehoekige ring. Verander opnieuw naar de bovenste openingen van zodra de schoudergordels niet meer over de schouders van het kind passen.

#### 13. HET HOOFDKUSSENTJE EN DE SCHOUDERPADS VERWIJDEREN (ENKEL BIJ TOPAZ)

Verwijder het hoofdkussentje wanneer het niet langer over de schouders van het kind past.

- Verwijder de velcro's van het hoofdkussentje rechts en links bovenaan aan de achterkant van de bekleding van het zitje.

- Maak de lussen op het einde van de schoudergordels los van de driehoek in het gordelsysteem. Deze bevindt zich aan de onderkant van de rugsteun, onder de bekleding van het zitje.
- Trek de schoudergordels volledig uit de openingen in de rugsteun.
- Trek de schoudergordels door de schouderpads en het hoofdkussentje. Vergeet de gordels niet opnieuw door de openingen in het mechanisme van de rugsteun te halen en maak ze vast aan de driehoek. U kan het hoofdkussentje en de schouderpads afzonderlijk gebruiken.

#### 14. DE BEKLEDING VAN HET ZITJE VERWIJDEREN

- Vouw de buggy lichtjes om de druk te verminderen.
- Verwijder, indien aangebracht, de kap van de buggy.
- Neem de haken (3) van de bekleding van het zitje, zowel links als rechts van het frame.
- Open de drukknoppen (4) van de linten die vastgemaakt zijn aan de zijpanelen en de achterste buis van het boodschappenmandje.
- Open de flappen (5) die met velcro vastgemaakt zijn aan de buizen, één langs elke kant.
- Trek de riem met de geleider (6) van de centrale harnasgesp door de opening in de stof van het zitje.
- Trek de lussen op het einde van de schouderriemen door de driehoek in de rugsteun (7).
- Trek de schouderriemen door de openingen in de stof van het zitje (8).
- Open de drukknoppen die zich links en rechts aan de onderkant van de stof van het zitje bevinden.
- Trek de hoes van het zitje over de regelknop van het harnas op het zitje.
- Glijd de bekleding van de buizen van het zitje.
- Herhaal deze handelingen in omgekeerde volgorde om de bekleding en het harnas opnieuw aan te brengen. Let erop dat de buizen goed vastzitten in de openingen in de bekleding.

#### 15. DE VOETSTEUN VERSTELLEN

- Duw de voetsteun aan beide kanten naar beneden.
- Hef de voetsteun gewoon naar boven om hem terug in de beginpositie te brengen.

#### 16. HET ZITJE VERSTELLEN

- Trek aan de verstelhendel aan de achterkant van het zitje om de rugleuning in 4 verschillende posities te verstellen.
- U kan de rugleuning terug omhoog zetten door de hele rugsteun naar boven te duwen, tot u de gewenste positie bereikt.

#### 17. DE BUGGY DRAGEN

- Neem het flexibele draaghandvat op de achterste buis recht vast en hef de buggy omhoog.

#### 18. DE REGENHOES VASTMAKEN (OPTIONEEL)

- Spreid de regenhoes over de buggy zoals aangegeven op de afbeelding
- U kan de regenhoes vastmaken door de velcrostrips zowel boven- als onderaan rond het frame vast te maken.

#### 19. GARANTIE

De volgende garantie geldt enkel in het land waar het produkt initieel door een verdeler aan een eindconsument verkocht werd. De garantie dekt alle fabriekage- en materiaalfouten die optreden op het moment van aankoop of binnen een periode van twee (2) jaar na de datum van aankoop door een consument. Indien een fabriekage- of materiaalfout optreedt, zullen wij - naar eigen goeddunken - het produkt herstellen of vervangen door een nieuw produkt. Om van deze garantie gebruik te kunnen maken moet het produkt teruggebracht of teruggestuurd worden naar de verdeler die het aan een consument verkocht en moet een origineel aankoopbewijs (kassicket of factuur) met vermelding van aankoopdatum, naam van de verdeler en omschrijving van het produkt voorgelegd worden. Deze garantie geldt niet indien het produkt naar d fabrikant of enige andere persoon dan de verdeler die het initieel aan de consument verkocht, teruggebracht of teruggestuurd wordt. Gelieve het produkt onmiddellijk bij aankoop te controleren op volledigheid en fabriekage- of materiaalfouten. Indien het produkt per postorder besteld wordt, moet het onmiddellijk bij ontvangst gecontroleerd worden. In geval van een defekt mag het produkt niet meer gebruikt worden en dient het onmiddellijk teruggebracht te worden naar de verdeler die het aanvankelijk verkocht. Het produkt moet steeds volledig en gereinigd teruggebracht worden. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens de verdeler te contacteren. Deze garantie dekt geen schade die voortkomt uit verkeerd gebruik, milieu-invloeden (water, voer, wegongevallen, enz.) of normale slijtage. Ze geldt alleen indien het produkt steeds gebruikt werd in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing, indien alle wijzigingen en onderhoud door geautoriseerde personen uitgevoerd werden en indien originele onderdelen en accessoires gebruikt werden. Deze garantie vormt geen uitsluitel, beperking of andere invloed op de geldende consumentenrechten, inclusief claims inzake contractbreuk die de koper kan hebben tegen de verdeler of fabrikant van het produkt.

#### 20. ONDERHOUD

- was apart
- voorzichtig wassen met warm water
- niet afbleken
- niet in de droogtrommel drogen
- niet strijken
- niet chemisch reinigen.

<b>I. Splošni napotki in varnost</b> .....	20
<b>II. Navodila za vzdrževanje in servisiranje</b> .....	21
<b>III. Navodila za uporabo</b> .....	21
1. Raztegnitev vozička za sestavo .....	21
2. Sestava ročajev .....	22
3. Montaža sprednjih koles .....	22
4. Montaža zadnjih koles .....	22
5. Pritrditev prednjega varovala (TOPAZ) .....	22
6. Zlaganje vozička .....	22
7. Raztegnitev vozička .....	2
8. Uporaba zavor .....	22
9. Samodejna blokada sprednjih vrtiljivih koles .....	22
10. Streha vozička .....	22
11. Uporaba sistema varnostnih pasov .....	22
12. Nastavitev sistema varnostnih pasov za novorojenčke .....	22
13. Odstranitev opore za glavo in ramenskih blazinic (TOPAZ) .....	22
14. Odstranitev sedežne prevleke .....	22
15. Nastavitev opore za noge .....	23
16. Nagib sedeža .....	23
17. Prenašanje vozička .....	23
18. Pritrditev dežne prevleke .....	23
19. Garancija .....	23
20. Napotki za nego vozička .....	23

## I. SPLOŠNE INFORMACIJE IN VARNOSTNI NAPOTKI

### OPOZORILO: MALČKA, NIKOLI NE PUŠČAJTE SAMEGA, BREZ NADZORA.

Varnost vašega malčka je vaša odgovornost. Vedno uporabite sistem varnostnih pasov, da preprečite, da bi malček padel ali zdrsnil iz sedeža. Voziček je primeren za prevažanje enega samega malčka.

Skrbno sledite vsem navodilom, da bi se izognili nepravilnemu ravnanju z vozičkom in s tem tudi nepravilni funkciji vozička.

### VOZIČEK JE PRIMEREN ZA MALČKE OD ROJSTVA PA VSE DO TEŽE 20 KG.

Če uporabite voziček za malčka, ki tehta več kot 20 kg, lahko povzročite pretirano obrabo vozička (Dovoljena obremenitev do 22,5 kg).

### OPOZORILO: KORAČNI PAS UPORABITE VEDNO V POVEZAVI Z MEDENIČNIM PASOM.

Varnostni pasovi morajo biti vedno pravilno pripeti in regulirani. Če jih ne regulirate pravilno v skladu z navodili, lahko to vpliva na stabilnost vozička.

**OPOZORILO: KO MALČEK ŽE LAHKO SEDI SAM, UPORABITE SISTEM VARNOSTNIH PASOV.** Varnostni pasovi in sedežni pas ne morejo nadomestiti stalnega nadzora nekoga od odraslih.

### OPOZORILO: VOZIČKA NE UPORABLJAJTE MED TEKOM ALI ROLANJEM.

– Za še večjo varnost malčka lahko na predvidena obročka v obliki črke „D“ pritrdite dodaten sistem varnostnih pasov (v skladu s standardom EN13210 ali BS6684).

– Pazite, da se malček med nastavitvami vozička ne znajde v bližini pregibnih delov vozička. Pazite, da se malčkove ročice med raztegotvanjem ali zlaganjem vozička ne znajdejo v bližini pregibnih delov, saj obstaja nevarnost, da pri tem malčku priščipnete občutljive prste, lahko pa pride tudi do vrezin.

### OPOZORILO: VSAKA OBREMENITEV ROČAJEV VPLIVA NA STABILNOST VOZIČKA..

V vozičku ne prevažajte še drugih otrok, na ročaja ne obsejate nakupovalnih torb, nakupovalne vrečke lahko naložite le v košaro. Maksimalna obremenitev košare znaša 2 kg. V nasprotnem primeru postane voziček nestabilen. Prevelika obremenitev lahko tudi poškoduje voziček. Maksimalna obremenitev žepa na strehi vozička 0,5 kg.

– Poškodbe, ki bi nastale zaradi uporabe dodatkov, ki jih ne priporoča proizvajalec vozička CYBEX, kot so na primer dežne prevleke, kljukice za torbe itd., garancija ne pokriva.

– Uporaba drugih nadomestnih delov razen originalnih je lahko nevarna.

– Pred uporabo vozička vedno preverite, če so vsi dodatki dobro zavarovani.

– Ko malčka nameščate v sedež, pazite, da bodo zavore vozička zategnjene.

– Nikoli ne puščajte malčka v vozičku kadar se vzpenjate ali spuščate po navadnih ali tekočih stopnicah ali kadar se prevažate z drugimi varnostnimi sredstvi.

– Pri raztegotvanju in zlaganju vozička ne uporabljajte sile, saj lahko nepravilno zlaganje poškoduje voziček ali ga celo polomi. Po potrebi še enkrat preberite navodila.

– Previdno vozite preko robnikov in po neravnih površinah. Ponavljajoči udarci lahko poškodujejo voziček.

– Ne dovolite malčku, da bi stal na opori za noge.

– Vozička ne izpostavljajte vročini ali direktni sončni svetlobi.

## II. NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

– Za redno nego in vzdrževanje vozička je odgovoren uporabnik. Vsi spojni deli in kovice morajo biti pravilno pritrjeni in zavarovani. Še posebej je pomembno, da blokirni in vrtiljivi mehanizem redno pršite s teflonskim sprayem (suho mazivo). Pomembno je tudi, da med uporabo vozička niso poškodovane zavore, kolesa in gume. Redno jih preverjajte, jih popravite ali po potrebi zamenjajte. Če katerikoli del ne oddaja ustreznega zvoka, ga ne uporabljajte.

– Ne poskušajte kakorkoli spreminjati vozička. Če imate kakršnekoli pritožbe ali probleme, se obrnite na vašega prodajalca ali uvoznika.

– Priporočamo servis vsakih 12 mesecev.

– Koles nikoli ne podmazujte z oljem. Če osi redno čistite in negujete z vazelinom, ki ne vsebuje kisline, bodo kolesa gladko tekla.

– Tudi vse druge premične dele lahko popršite s teflonskim sprayem in jih nato obrišete z mehko krpo.

– Uporabite le originalne CYBEX nadomestne dele. Uporaba drugih nadomestnih delov je lahko nevarna.

– Cevi okvirja vozička, preko katerih drsita blokirni in vrtiljivi mehanizem, morate redno čistiti in pršiti s sprayem. S tem zagotovite brezhibno delovanje vozička.

## ČIŠČENJE

– Za čiščenje okvirja vozička ne uporabljajte grobih čistil. Uporabite vlažno krpo in blagi detergent, nato okvir temeljito osušite.

– Če je bil okvir vozička izpostavljen slani vodi, ga čimprej splaknite s čisto vodo (iz pipe).

– Oblazinjenje in prevleko lahko operete ročno z blagim detergentom pri maksimalni temperaturi 30°C.

– Več napotkov lahko najdete na etiketah. Ne uporabljajte pralnega stroja in sušilnika. Pred ponovno uporabo ju temeljito osušite.

– Vsi CYBEX-ovi materiali so bili skrbno testirani, toda če je voziček zelo vlažen ali moker lahko vlaga prodre skozi spodnje robove in šive v podlogo in pusti madeže na oblazinjenju. Da bi se izognili tem nevarnostim, priporočamo, da uporabite dežno prevleko. Ne zlagajte ali shranjujte vlažnega vozička. Vlažen voziček posušite z raztegnjeno streho. Ne shranjujte ga v vlažnih prostorih, da se ne pojavi plesen.

**Opomba!** Prosimo, da prevleko pred prvo uporabo operete in sicer ločeno. Ne uporabljajte centrifuge. Ne sušite je v sušilniku in ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi! Preveke ne likajte!

Voziček ustreza zahtevam evropskega standarda DIN EN 1888:2003 + A1/A2/A3:2005

## SERVISIRANJE

Na splošno CYBEX-ovi vozički vozijo gladko, brez težav. Suho in/ali prašno okolje lahko negativno vpliva na sisteme koles. Da bi se izognili tem težavam, je zelo pomembno, da sisteme koles redno pregledujete, čistite in podmazujete. Tako boste zagotovili nemoteno vsakodnevno delovanje vozička. Sledite spodnjim navodilom glede vzdrževanja sistemov koles (osi koles in sistem vzmetenja).

### II.-I Preverjanje sistemov koles

a) Pred nanosom premaza morate sistem koles očistiti.

b) Sistem koles ne sme biti polomljen ali poškodovan. Za odpravo škripanja vozička CYBEX uporabite le premaz „WD 40“ in sledite spodnjim skicam. Ne uporabljajte druge vrste premazov. Podstavite krpo ali karton, da ne puščate oljnih madežev. Posebej pazite, da premaza ne nanesete na katerikoli drug del vozička (tkanine, cevi, itd.).

### II.-II Nanos premaza

a) Zadnja kolesa - Z zadnje strani vozička na obeh straneh popršite v režo med platiščem in ohišjem. Počakajte približno 10 sekund, da spray doseže sistem, nato kolesa počasi obrnite.

b) Sprednja kolesa - Na obeh straneh popršite v režo med platiščem in ohišjem. Počakajte približno 10 sekund, da spray doseže sistem, nato kolesa počasi obrnite. Če s tem še ne odpravite škripanja, odstranite pokrovček kolesa in popršite po osi.

c) Vzmetenje - Nanesite nekaj premaza med drsnik pri vzmetenju in ohišja.

### ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA

Ko voziček CYBEX ONYX/TOPAZ prenehate uporabljati, je pomembno, da ga pravilno odvrzete. Odlaganje odpadkov je po posameznih državah različno. Da boste izrabelen voziček CYBEX ONYX/TOPAZ odložili v skladu z veljavnimi predpisi, priporočamo, da se posvetujete z lokalno upravo, kjer boste dobili prave napotke za odlaganje posebnih odpadkov. Vsekakor upoštevajte predpise glede pravilnega odlaganja odpadkov v vaši državi.

## III. NAVODILA ZA UPORABO POMEMBNO

**PRED UPORABO SKRBNNO PREBERITE NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO. ČE NE SLEDITE TEM NAVODILOM, LAHKO RESNO OGROZITE VARNOST VAŠEGA MALČKA.**

### NAVODILA ZA SESTAVO VOZIČKA ONYX/TOPAZ

#### STANJE OB DOSTAVI

##### 1. RAZTEGNITEV VOZIČKA

a) Sprostite zaskočno ročico za zlaganje vozička.

b) Raztegnite voziček.

c) Pritisnite na pedalo, da se sistem za blokado vozička slišno zatakne.

## 2. SESTAVA ROČAJEV

**POZOR: ZATIČA NA OBEH STRANEH SE MORATA ZATAKNITI.**

## 3. MONTAŽA SPREDNIH KOLES

- Sprednja kolesa natakните na sprednji konec okvirja, da se zataknejo s „klikom“.

## 4. MONTAŽA ZADNIH KOLES

**POZOR: SISTEM KOLES Z ZAVORNIM PEDALOM MORA BITI MONTIRAN NA DESNI STRANI VOZIČKA (GLEDANO Z ZADNJE STRANI VOZIČKA).**

**POZOR: ZATIČA NA OBEH STRANEH MORATA BITI ZATAKNJENA.**

Pazite, da bo bowden kabel na obeh straneh vpet v predvideni držali.

## 5. PRITRDITEV PREDNJEGA VAROVALA (TOPAZ)

- Zaskočna zapaha na levi in desni strani potisnite v nastavka, vsita v tekstilni sedežni prevleki.
- Če želite prednje varovalo odstraniti, pritisnite levi in desni zaskočni zapah na koncu prednjega varovala.

## 6. ZLAGANJE VOZIČKA

Spraznite nakupovalno košaro. Zaprite košaro. Odstranite prednje varovalo.

- Pritisnite na prvo blokirno ročico pod pedalom.
- Dvignite aktivirano prvo blokirno ročico, da sprostite sistem za raztegnitev vozička.
- Pritisnite na drugo blokirno ročico (raztegnjena palica na desni strani sistema za blokado).
- Primite ročaja in ju potisnite proti vozičku, da ga zložite. Zložen voziček previdno stisnite, da lahko zataknete zaskočno ročico. Priporočamo, da pred zlaganjem vozička, zapnete sistem varnostnih pasov.

## 7. RAZTEGNITEV VOZIČKA

- Sprostite zaskočno ročico za zlaganje vozička.
  - Raztegnite voziček. Pritisnite na pedalo, da se blokirni sistem zatakne.
- OPOZORILLO: PRED UPORABO PREVERITE, ČE SO VSI SISTEMI ZA BLOKADO PRAVILNO ZATAKNJENI.**

## 8. UPORABA ZAVOR

- Zategnitev zavore
- Sprostitev zavore

## 9. AMODEJNA BLOKADA SPREDNIH VRTLJIVIH KOLES - BLOKADA - SPROSTITEV

- Pritisnite ročico za blokado sprednjih vrtljivih koles, da se „zatakne“. Ročico lahko aktivirate pri vseh položajih koles. Ko bo ročica v pravem položaju, se bo samodejno zataknila.

- Če želite sprednja vrtljiva kolesa spet sprostiti, ponovno dvignite ročico.

## 10. STREHA VOZIČKA

- Adapter za pritrditev strehe pritrdite na notranjo stran cevi okvirja vozička.
- Če želite streho odstraniti, ponovite postopek v obratnem vrstnem redu.

- Raztegnite streho in zadnji zavihlek strehe namestite za sedež.
- Zaščito pred vetrom lahko pritrdite ali odstranite s pomočjo zadrg.
- Položaj za ležanje: Zadnji zavihlek namestite preko naslonjala sedeža in ga s pomočjo dveh „ježkov“ pritrdite pod sedež.
- Streho lahko nastavite v različne položaje.

## 11. UPORABA SISTEMA VARNOSTNIH PASOV

- Za zapenjanje sistema varnostnih pasov levi in desni jeziček vtaknite v glavno zaponko.
- Za zategnitev pasov potegnite pas na sprednji strani glavne zaponke.
- Varnostne pasove sprostite tako, da pritisnete gumb za sprostitev na sedežu pred zaponko in istočasno potegnite za ramenska pasova.
- Za sprostitev jezičkov stisnite vboklini na levi in desni strani glavne zaponke. Dolžino koračnega pasu nastavite z ustreznim drsnikom.

**OPOZORILLO: KORAČNI PAS UPORABITE VEDNO V KOMBINACIJI S TREBUŠNIM PASOM.**

## 12. NASTAVITEV SISTEMA VARNOSTNIH PASOV ZA NOVOROJENČKE

- Zanki na koncu ramenskih pasov snemite s trikotnega obročka na spodnji strani naslonjala pod sedežno prevleko.
- Ramenska pasova povsem izvlecite iz zarez v naslonjalu in sedežni prevleki.
- Nato ramenska pasova napeljite skozi dve spodnji zarez. Pazite, da ramenska pasova napeljeta skozi zarez in ju ponovno nataknete na trikotni obroček.
- Za prilagoditev dolžine ramenskih pasov novorojenčkom, notranji zanki na koncih ramenskih pasov pritrdite na trikotni obroček. Ko se ramenska pasova ne prilegata več malčkovim ramenom, ju prestavite v zgornji zarez.

## 13. ODSTRANITEV OPORE ZA GLAVO IN RAMENSKIH BLAZINIC (TOPAZ)

Oporo za glavo odstranite takoj, ko se ne prilega več malčkovim ramenom.

- Odprite „ježke“ za oporo za glavo na zgornji levi in desni strani zadnjega dela sedežne prevleke.
- Zanki na koncu ramenskih pasov snemite s trikotnih obročkov, ki se nahajata na zadnji strani naslonjala sedeža pod sedežno prevleko.
- Celotna ramenska pasova potegnite iz zarez v naslonjalu in v sedežni prevleki.
- Ramenska pasova izvlecite iz ramenskih blazinic in opore za glavo. Pazite, da ramenska pasova nato napeljeta skozi spodnji zarez in ju ponovno nataknete na trikotna obročka. Oporo za glavo in ramenski blazinici lahko uporabite tudi ločeno.

## 14. ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE

- Rahlo zložite voziček, da zmanjšate napetost sedežne prevleke.
- Odstranite streho vozička.
- Kljukice na sedežni prevleki (3) na obeh straneh snemite z okvirja.

- Odprite pritiskne gumb (4), ki sedežno prevleko povezujejo s stranskima ploščama sedeža in zadnjo cevjo nakupovalne košare.
- Odprite zavihka sedežne prevleke (5), ki sta z „ježki“ pritrdjena preko cevi.
- Pas z drsnikom (6) pri glavni zaponki napeljite skozi zarez v sedežni blazini.
- Zanki na koncih ramenskih pasov napeljite skozi trikotni obroček na naslonjalu (7).
- Ramenska pasova napeljite skozi zarez v sedežni prevleki (8).
- Odprite pritiskne gumb, ki se nahajajo na levi in desni strani sedeža na spodnji strani sedežne prevleke.
- Prevleko potegnite preko gumba za nastavitve varnostnih pasov na sedežu.
- Nato sedežno prevleko snemite s cevi sedeža.
- Za ponovno namestitvev sedežne prevleke in varnostnih pasov ponovite postopek v obratnem vrstnem redu. Pazite, da sedežne cevi zdrsnejo v vsite žepke na sedežni blazini.

## 15. NASTAVITEV OPORE ZA NOGE

- Pritisnite oporo za noge na obeh straneh in jo potisnite navzdol.
- Če jo želite vrniti v prvotni položaj, jo preprosto dvignite.

## 16. NAGIB SEDEŽA

- Potegnite ročico na zadnji strani sedeža in nagnite naslonjalo v 4 različne položaje.
- Če želite naslonjalo spet zvišati, dvignite celotno naslonjalo v zelen položaj.

## 17. PRENAŠANJE VOZIČKA

- Potegnite upogljiv prenosni ročaj na zadnji desni cevi in dvignite voziček.

## 18. PRITRDITEV DEŽNE PREVLEKE (PO IZBIRI)

- Dežno prevleko raztegnite preko vozička kot je prikazano na skici.
- Dežno prevleko pritrdite s pomočjo travov z „ježki“, ki jih na obeh straneh ovijete okrog cevi okvirja na zgornjem in spodnjem delu vozička.

## 19. GARANCIJA

Garancija velja samo v državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu. Garancija zajema vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo ali se pojavijo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju dveh (2) let od dneva nakupa pri prodajalci, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). V primeru, da se pojavi napaka pri izdelavi ali napaka na materialu, bomo - po lastni presoji - izdelek bodisi brezplačno popravili ali pa ga nadomestili z novim. Za uveljavitev garancije morate izdelek prineseti ali poslati prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (potrdilo o prevzemu ali račun), ki mora vsebovati datum nakupa, ime prodajalca in tipsko oznako izdelka. Garancija ne velja v primeru, če izdelek prinesete ali pošljete direktno proizvajalcu ali katerikoli drugi osebi razen prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. Prosimo, da takoj ob nakupu preverite, če je izdelek brezhiben, da na

njem ni proizvodnih napak ali napak na materialu. V primeru, če ste izdelek kupili preko kataloške prodaje, ga preverite takoj po prejemu. V primeru ugotovljene napake, ga takoj prenehajte uporabljati in ga odnesite ali pošljite prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. V primeru reklamacije morate izdelek vrniti v čistem in kompletnem stanju. Preden se obrnete na prodajalca, prosimo, da natančno preberete navodila za uporabo. Ta garancija ne zajema kakršnihkoli poškodb, ki bi nastale zaradi napačne uporabe izdelka, zaradi vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče, itd.) ali zaradi običajne obrabe. Velja le v primeru, če ste izdelek uporabljali v skladu z navodili, če so vsa popravila opravile pooblaščen osebe in če so bili uporabljeni le originalni nadomestni deli in dodatki. Ta garancija ne izključuje, omejuje ali kako drugače vpliva na zakonske pravice potrošnikov, vključno s terjatvami v odškodninski odgovornosti in zahtevki v zvezi s prekinitvijo pogodbe, ki bi jih imel kupec do prodajalca ali proizvajalca izdelka.

## 20. NAPOTKI ZA NEGO

- Sedežno prevleko operite ločeno
- Operite jo v topli vodi in uporabite program za občutljivo perilo
- Ne uporabljajte beilil
- Ne uporabljajte sušilnika
- Ne likajte
- Ne uporabljajte kemičnega čiščenja

<b>I. Általános információk &amp; Biztonság</b> .....	24
<b>II. Karbantartási és Szervíz információk</b> .....	25
<b>III. Használati utasítás</b> .....	25
1. A babakocsi kinyitása összeszereléshez .....	26
2. Fogantyúk összeszerelése .....	26
3. Elülső kerekek felszerelése .....	26
4. Hátsó kerekek felszerelése .....	26
5. Karfa felszerelése (TOPAZ) .....	26
6. A babakocsi összecukása .....	26
7. A babakocsi kinyitása .....	26
8. Fékek használata .....	26
9. Elülső kerekek automatikus bolygósítása és rögzítése .....	26
10. Naptető .....	26
11. Övrendszer használata.....	26
12. Övrendszer beállítása újszülötteknek!.....	26
13. Szűkítő betét és vállpárnák eltávolítása (TOPAZ) .....	26
14. Ülészimat eltávolítása.....	27
15. Lábtartó beállítása .....	27
16. Az ülőrész döntése .....	27
17. A babakocsi szállítása .....	27
18. Az esővédő felszerelése .....	27
19. Garancia .....	27
20. Ápolási tanácsok, instrukciók .....	27

## I. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK & BIZTONSÁG

### FIGYELEM! GYERMEKE FELÜGYELET NÉLKÜL HAGYÁSA VESZÉLYEKEL JÁRHAT!

Gyermeke biztonságáért Ön a felelős. Mindig használja a biztonsági öv rendszert, hogy megelőzze gyermeke kiesését vagy kicsúszását az ülésből. Ez a gyermekkosci egyetlen gyermek számára alkalmas.

- Gondosan tartsa be valamennyi utasítást a helytelen használat elkerülése érdekében, mely a gyermekkosci megfelelő működését ronthatja.

### EZ A GYERMEKKOSCI GYERMEKEK SZÁMÁRA MEGFELELŐ 0 HÓNAPOS KORTÓL ÉS MAXIMUM 20KG SÚLYIG (TERHELHETŐ MAX. 22,5 KG-IG).

A gyermekkosci 20 kg-ot meghaladó súlyú gyermekkel történő használata a gyermekkosci túlzott kopását okozza.

### FIGYELEM! A VÁLLSZÍJAT MINDIG A DERÉKÖVVEL EGYÜTT HASZNÁLJA.

A biztonsági övet mindig megfelelően csatlakoztassa és állítsa be. A biztonsági öv használati utasítástól eltérő beállítása a gyermekkosci stabilitását befolyásolja.

### FIGYELEM! HASZNÁLJA A BIZTONSÁGI ÖV RENDSZERT, AMINT A GYERMEK SEGÍTSÉG NÉLKÜL TUD ÜLNI.

A biztonsági öv nem helyettesíti felnőtt személy általi folyamatos felügyeletet.

### FIGYELEM! EZ A TERMÉK NEM ALKALMAS FUTÁSHOZ VAGY GÖRKORCSOLYÁZÁSHOZ.

- Kiegészítő feljes körü (EN13210 vagy BS6684 szabvány szerinti) biztonsági öv rendszer csatlakoztatására szolgáló „D” gyűrűk rendelkezésre állnak.
- A gyermeket távol kell tartani bármilyen mozgó alkatrésztől a beállítás során. Előzze meg, hogy a gyermek a gyermekkosci össze-, illetve széthajtásakor a gyermekkosci megmarkolhassa, mivel az ujjak beszorulhatnak és azok csonkolódása elkerülhetetlen.

### FIGYELEM! A TOLÓKARRA HELYEZETT BÁRMILYEN TEHER BEFOLYÁSOLJA A GYERMEKKOSCI STABILITÁSÁT.

Ne vigyen további gyermekeket, és ne akasszon bevásárló táskát a tolókara, használja a bevásárló kosarat. Maximum terhelhetőség 2 kg. A túlterhelés károsíthatja a babakocsit. Ilyenkor a babakocsi instabillá válhat. Maximálna obremenitev žepa na strehi vozička 0,5 kg.

- A sérülések melyeket más gyártó által okozott kiegészítők okoznak nem tartoznak a CYBEX garanciája alá.
- A nem CYBEX kiegészítők veszélyesek is lehetnek. Használat előtt ellenőrizze hogy minden alkatrész megfelelően rögzítve van.
- Mindig fékezze le a babakocsit, ha a gyermeket beleteszi. Ne emelje fel a babakocsit, ha a gyermeke benne ül, ne használjon mozgólépcsőt sem felfelé, sem lefelé, illetve mindenféle szállítást mellőzzön akkor, ha a gyermek a babakocsiban ül.
- A babakocsi kinyitások vagy összezárások ne erőltesse, eltörheti vagy megsértheti a babakocsit.

- Ellenőrizze a használati utasítást amennyiben szükséges.
- Óvatosan tolja a babakocsit rossz útfelületen. A többszöri ütések roncsolhatják a babakocsit.
- Ellenőrizze, hogy gyermeke ne álljon fel a lábtartóra.
- Ne tegye ki a babakocsit túlzott hőhatásoknak, napsütésnek.

### II. UTASÍTÁSOK KARBANTARTÁSHOZ

A felhasználó felelős a gyermekkosci rendszeres karbantartásáért. Valamennyi csatlakozó részt és szegecset meg kell húzni és megfelelően rögzíteni. Különösen fontos annak biztosítása, hogy a rögzítő és forgó szerkezetet rendszeresen teflon spray-vel (száraz kenőanyag) kezeljük. Fontos, hogy a fékek, kerekek és gumibroncsok ne rongálódjanak a használat során. Azokat rendszeresen vizsgálja meg, és szükség esetén javítsa meg vagy cserélje ki. NE használjon olyan terméket, mely szerkezetileg nem tűnik szilárdnak.

- Ne végezzen semmilyen módosítást a terméken. Ha bármilyen panasz vagy problémája van, kérjük, forduljon szállítójához vagy importőréhez.
- A szervizelést 12 havonta kell elvégezni.
- Soha ne kenje a kerekeket olajjal. A kerekek simán futnak, ha a tengelyeket rendszeresen tisztítja és savmentes vazelinnal kezeli.
- A mozgó részeket kezelheti teflon spray-vel (száraz kenőanyag) is. A teflonos kezelést követően puha ruhával törölje át a terméket.
- Kizárólag az eredeti CYBEX csere alkatrészeket használja. Helyettesítő alkatrészek használata a biztonságot veszélyeztetheti.
- A rögzítő és forgó szerkezettel ellátott keretcsöveket is rendszeresen kell tisztítani és spray-vel kezelni. Ez biztosítja, hogy problémamentesen élvezhesse a gyermekkosci.

### TISZTÍTÁS

Ne használjon csiszolóanyagokat a keret tisztításához! Nedves ruhát és enyhe mosószerrel használjon, majd gondosan szárítsa meg.

- Ha a gyermekkosci sós víz érte, kérjük, amint lehetséges öblítse le friss (csap) vízzel.
- A kárpit és a huzat kézzel mosható enyhe mosószerrel (maximum 30°C fokon).
- Részletekért lásd az ápolási címkét. Ne használjon mosógépet vagy ejtőeset szárítót. Újrahasználat előtt gondosan szárítsa meg.
- Valamennyi CYBEX szövetanyagot bevizsgálták, azonban amikor a gyermekkosci nagyon nedves, a víz beszívároghat a bélésbe az alsó széleken és varrásokon keresztül és vízfoltok maradhatnak a kárpiton. Javasoljuk, használjon esővédőt ennek elkerülése érdekében. Továbbá nedves állapotban ne hajtsa össze, illetve ne tárolja a terméket. Ha a gyermekkosci nedves, hagyja kihűzött tetővel megszáradni. Soha ne tárolja nyirkos környezetben, mivel ez penészképződéshez vezethet.

**Utasítás!** Kérjük, a huzatot az első használat előtt elkülönítve mossa ki. Semmiképpen ne centrifugálja, ne szárítsa gépben vagy a tűző napon, és ne vasalja ki!

Ezt a terméket a DIN EN 1888:2003+A1/A2/A3:2005 szabvány szerint engedélyezték. **SZERVÍZ**

A gyakorlatban a CYBEX babakocsik mindenféle probléma nélkül használhatóak. A száraz/poros környezet azonban negatív hatással lehet a kerék rendszerre. Ezt elkerülendő fontos, hogy a kerék rendszerét rendszeres időközönként ellenőrizze, tisztítsa és sikósítsa. Ez a napi szinten is problémamentes használatot eredményez. Kérjük kövesse az alábbi információkat a kerékrendszer karbantartásával kapcsolatban. (kerék tengelyek & felfüggesztési rendszer).

### II.-I Ellenőrizze a kerék rendszert

- a) A kerék rendszernek tisztának kell lennie, mielőtt sikósítja.
- b) A kerék rendszernek nem szabad sérülnie vagy törőtnie lennie. Csakis VD 40-et használjon nyirkosság esetén, és kövesse a képen látható instrukciókat. Ne használjon más típusú sikósítót! Mindig használjon vmi ruhaneműt vagy kartont, így elkerülhető, hogy lecsöppenjen és nyomot hagyjon az olaj. Figyeljen oda, hogy a babakocsi egyéb részére ne kerüljön sikósító (huzat, váz, stb).

### II.-II A sikósító felvitel

- a) Hátsó kerekek - Permetezze a sikósítót a perem és a ház rész közé mindkét oldalon. Hagyja a sikósítót kb. 10 másodpercig beszívódni, majd forgassa meg a kerekeket.
- b) Elülső kerekek - Permetezze a sikósítót a perem és a ház rész közé mindkét oldalon. Hagyja a sikósítót kb. 10 másodpercig beszívódni, majd forgassa meg a kerekeket. Ha ezáltal mégsem szűnne meg a nyirkosság, vegye le a perem fedelet és fújja a permetet a tengelyre.
- c) Felfüggesztés - Vigyen fel egy kis sikósítót a felfüggesztő tolóka és a ház rész közé.

### ÁRTALMATLANÍTÁS

A CYBEX ONYX/TOPAZhasználatánál fontos a megfelelő ártalmatlanítás. A hulladékártalmatlanítás országoként eltérő lehet. Kérjük, keresse meg a helyi hulladékkezelő társaságot annak érdekében, hogy biztos legyen abban, hogy helyes lépéseket tesz a CYBEX ONYX/TOPAZ ártalmatlanításához. Mindig kövesse az adott ország ártalmatlanítási rendelkezéseit.

**III. FONTOS UTASÍTÁSOK A HASZNÁLATTAL KAPCSOLATBAN: HASZNÁLAT ELŐTT GONDOSAN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS TARTSA MEG JÖVŐBENI HIVATKOZÁSI CÉLJÁBÓL. GYERMEKE BIZTONSÁGÁT VESZÉLYEZTETHETI, HA NEM TARTJA BE A HASZNÁLATI UTASÍTÁSBAN FOGLALTAKAT.**

## ONYX/TOPAZ ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁS

### SZÁLLÍTÁS

#### 1. OPENING THE STROLLER

- A gyermekkosci kinyitása
- Oldja ki az összehajtás rögzítő kart.
- Nyissa a gyermekkoscit 3. Nyomja le a lábpedált a rögzítő rendszer kioldásáig.

#### 2. A FOGANTYÚK FELSZERELÉSE

**FIGYELEM! ELLENŐRIZZE, HOGY HASZNÁLAT ELŐTT A PIN-ÉK MINDKÉT OLDALON MEGFELEŐEN RÖGZÜLTÉK.**

#### 3. AELÜLSŐ KEREK FELSZERELÉSE

- Illessze az elülső kerekeket a váz végéhez, mindaddig, amíg nem hallja a „KLIKK”-et, ami azt jelzi, hogy a kerék megfelelően rögzült

#### 4. HÁTULSÓ KEREK FELSZERELÉSE

**FIGYELEM: A FÉKPEDÁLLAL RENDELEZŐ KERÉK RENDSZERT A BABAKOSCI JOBB OLDALÁRA KELL ILLESZTENI. (LÁSD BABAKOSCI HÁTULJA)**

**FIGYELEM: A ZÁRÓ SZERKEZETEKNEK MINDKÉT OLDALON MEGFELEŐEN RÖGZÜLNÜK KELL.**

Ellenőrizze, hogy a bowden kábel mindkét oldalon a helyén van-e.

#### 5. KARFA RÖGZÍTÉSE (TOPAZ)

- Csúsztassa a rögzítőket a jobb és a bal oldalon a huzat alatt előkészített helyekre
- Nyomja be a gombokat a jobb és a bal oldalon a karfa eltávolításához.

#### 6. GYERMEKKOSCI ÖSSZECSUKÁSA

Távolítsa el mindent a kosárból. Csukja össze a kosarat. Távolítsa el a karfát. Oldja ki a napellenző rúdait, ha a tetőt felszerelték. Győződjön meg arról, hogy a tetőt visszahajította.

- Nyomja le az elsődleges rögzítőkart a lábpedál alatt
- Emelje fel a lenyomott elsődleges rögzítőkart a feszítőrendszer kioldásához.
- Nyomja le a másodlagos rögzítőkart (kihúzott rúd a rögzítőrendszer jobboldalán).

- Markolja meg a fogantyúkat és nyomja előre a

#### 7. A GYERMEKKOSCI KINYITÁSA

- Oldja ki az összehajtás rögzítő kart.
- Nyissa a gyermekkoscit
- Nyomja le a lábpedált a rögzítő rendszer kioldásáig.

**FIGYELEM: BIZONYOSODJON MEG A HASZNÁLAT ELŐTT ARRÓL, HOGY AZ ÖSSZES RÖGZÍTŐ SZERKEZET MEGFELEŐEN RÖGZÜLT.**

#### 8. A FÉKEK HASZNÁLATA

- Fék rögzítése
- Fék kioldása

## 9. ELÜLSŐ BOLYGÓKEREK RÖGZÍTŐINEK HASZNÁLATA - RÖGZÍTÉS - KIOLDÁS

- A kerék bármilyen helyzetében emelje fel az elülső forgókerék rögzítő kart kattanásig. A forgókerék rögzítő automatikusan rögzít, amint eléri a megfelelő helyzetet.
- Nyomja az elülső forgókerék rögzítő kart lefele a forgókerék rögzítő kioldásához.

#### 10. NAPJETŐ

- Kattints a tető adaptert a belső elülső csöveken lévő tartókba. A naptető leszerelésénél fordított folyamat.
- Nyissa ki a naptetőt és helyezze a hátulsó ellenzőt az ülés háttámlája fölé.
- Használja a zippzárt a téli kiegészítő rész le és felszateléséhez.
- Fekvő-egyenes pozíció: Helyezze a hátulsó ellenzőt az ülés háttámlája fölé és rögzítse a két tépőzárral.
- A tető több pozícióba állítható.

#### 11. BIZTONSÁGI ÖV RENDSZER HASZNÁLATA

- A biztonsági öv rendszer rögzítéséhez illessze a bal- és jobboldali csatokat a középső biztonsági övkapocsba.
- A biztonsági övek összehúzásához húzza meg a középső biztonsági övkapocs elülső részén lévő szíjat.
- A biztonsági öv kioldásához nyomja meg a középső biztonsági övkapocs elülső részén az ülésvédőn lévő gombot.
- A csatok kioldásához nyomja be a hornyokat a középső biztonsági övkapocs bal- és jobboldalán.
- Állítsa be a vállszíj hosszát a megfelelő csúszkával.

**FIGYELEM! A VÁLLSZÍJAT MINDIG A DERÉKÖVVEL EGYÜTT HASZNÁLJA.**

#### 12. BIZTONSÁGI ÖVRENDSZER BEÁLLÍTÁSA ÚJSZÜLTTEKNEK

- Fűzze át a heveder bűjtatóit a háttámla hátulján lévő háromszögön.
- Fűzze át a háttámlán a biztonsági övet.
- Válassza a második pár lyukat a felső övekhez, ezután rögzítse a háromszöghöz a övszarakat.
- Ha a gyermeke válla magasabban van mint a biztonsági övrendszer, állítsa azt a megfelelő magasságba.

#### 13. A SZŰKÍTŐBETÉT ÉS A VÁLLPÁRNÁK ELTÁVOLÍTÁSA (TOPAZ)

Távolítsa el a szűkítőbetétet, ha gyermeke válla már magasabban van az övrendszernél.

- Távolítsa el a tépőzárakat az üléshez felső részén jobb és baloldalon
- Engedje át a hevederek végén lévő kampókat a háttámla hátulján lévő háromszögön, ami üléshez alatt található
- Az egész vállvédő hevedert húzza át a lyukakon
- Most a szűkítőbetét vállpárnáin keresztül húzza át a biztonsági öveket. Győződjön meg róla hogy az öveket visszafűzte a háttámlán lévő lyukakon, és

ezután rögzítse újra a háromszögbe. A szűkítőbetétet és a vállpárnákat külön-külön is használhatja.

#### 14. AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

- Enyhén hajtja össze a gyermekkoscit a feszültség csökkentéséhez.
- Ha felszerelték, távolítsa el a tetőt a gyermekkoscíról.
- Akassa ki az ülésvédő kampóit a bal- és jobboldali keretből.
- Oldja ki az ülés oldalsó paneleihez és a kosárhoz (hátulsó cső) csatlakoztatott szíjak nyomógombjait.
- Nyissa ki a csövekre tépőzárral rögzített lapokat (oldalanként kettő).
- Vezesse át a szíjat a középső biztonsági övkapocs csúszkájával az ülésszövet lyukán keresztül.
- Vezesse át a vállszíjak végén lévő hurkokat a háttámlában lévő háromszögön keresztül.
- Vezesse át a vállszíjakat az ülésszövet lyukain keresztül.
- Csúsztassa el az ülésszövetet az ülés alapcsöveitől.
- Az üléshez és a biztonsági öv visszahelyezéséhez fordítva végezze el a fenti eljárását.
- Győződjön meg arról, hogy az ülésövek visszacsúsztak az üléshez belsejében lévő zsebekbe.

#### 15. LÁBTÁMASZ DÖNTÉSE

- Nyomja be a lábtámaszt mindkét elülső szélén és nyomja lefele.
- Egyszerűen emelje a lábtámaszt vissza a kiindulási helyzetébe.

#### 16. ÜLÉS HÁTRADÖNTÉSE

- A háttámla hátradöntéséhez húzza az ülés hátulján lévő hátradöntés kart 4 különböző helyzetbe.

- Felülteshez emelje fel az ülés háttámláját.

#### 17. GYERMEKKOSCI SZÁLLÍTÁSA

- Húzza meg a baloldali hátulsó csövön lévő rugalmas hordozó fogantyút és emelje fel a gyermekkoscit.

#### 18. ESŐVÉDŐ FELSZERELÉSE (OPCIONÁLIS)

- Húzza ki az esővédőt a gyermekkosci fölé a rajzon látható módon
- Csatlakoztassa az esővédőt a lábtámasznál lévő patentekhez.

#### 19. JÓTÁLLÁS

Az alábbiakban ismertetett jótállási feltételek kizárólag abban az országban alkalmazhatók, ahol ezt a terméket a fogyasztó kiskereskedelmi forgalomban megvásárolta (első értékesítés). A jótállás kiterjed minden gyártási és anyaghibára, függetlenül attól, hogy azok a vásárlás időpontjában már megvoltak vagy később jelentkeztek. A jótállás időtartama a fogyasztó kiskereskedelmi forgalomban történő vásárlását követő 2 (kettő) év (gyártói jótállás). Abban az esetben, ha a termék gyártási vagy anyaghibára visszavezethető okból meghibásodik, úgy a

gyártó – saját döntése alapján – a terméket ingyenesen javítja vagy a terméket új termékre cseréli. A jótállási igény érvényesítéséhez kérjük, hogy a terméket vigye vagy küldje vissza ahhoz a kereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta. A termék átadásával egyidejűleg mutassa be a vásárlást igazoló bizonylatot (blokk vagy számla), mely tartalmazza a vásárlás időpontját, az értékesítő cég nevét és a jelen termék típusmegnevezését. A jótállási igény kizárólag az eredeti értékesítés helyén érvényesíthető, amennyiben oda a terméket a fogyasztó visszaviszi vagy visszaküldi. Kérjük, hogy már a vásárlás időpontjában alaposan ellenőrizze a termék alkatrészeit és az esetleges gyártási vagy anyaghibákat. Amennyiben a terméket távollévők közötti értékesítés keretében vásárolta, kérjük, hogy ezt az ellenőrzést a kézhezvételt követően végezze el. Amennyiben meghibásodást észlel, ne használja tovább a terméket, hanem vigye vagy küldje vissza az elsődleges értékesítési helyre. A jótállási igény érvényesítéséhez a terméket tiszta állapotban, annak minden alkatrészével együtt kell visszajuttatni a kiskereskedőhöz. Mielőtt a jótállási igény érvényesítését megkezdené, kérjük, alaposan olvassa át a jelen tájékoztatót. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használatból vagy környezeti hatásokra (víz, tűz, közlekedési baleset stb.) bekövetkező illetve a rendes elhasználódás okán bekövetkező hibákra. A gyártói jótállás csak abban az esetben érvényesíthető, amennyiben a terméket a teljes használat időtartamában a használati útmutatónak megfelelően használták és a terméken esetlegesen elvégzett módosításokat vagy javításokat a gyártó által jóváhagyott személy végezte, illetve amennyiben a termék eredeti alkatrészekkel és kiegészítőkkal használták. A jelen gyártói jótállás nem érinti a fogyasztókat a jogszabályok alapján megillető jogokat, így különösen a szerződésen kívül vagy szerződésességgel okozott kár okán a fogyasztót a gyártóval vagy a kiskereskedővel szemben megillető jogokat.

#### 20. TISZTÍTÁS

- mossa elkülönítve
- langyos mosószeres vízzel
- ne fehérítse
- ne centrifugálja
- ne vasalja
- ne szárítsa.

## Gentile Cliente,

CI CONGRATULIAMO CON LEI PER AVERE ACQUISTATO IL PASSEGGINO CYBEX TOPAZ. SI TRATTA DI UN PASSEGGINO ADATTO AL TRASPORTO DI BAMBINI DALLA NASCITA FINO AI 20 KG. E' CONCEPTO PER IL TRASPORTO DI UN SOLO BAMBINO. IL PASSEGGINO È DOTATO DI CAPOTTINA – TUTTE LE CARATTERISTICHE SONO DESCRITTE IN DETTAGLIO NELLE ISTRUZIONI. LE GARANTIAMO CHE NELLA PROGETTAZIONE DEL PASSEGGINO CYBEX TOPAZ I NOSTRI OBIETTIVI PRINCIPALI SONO STATI LA SICUREZZA, IL COMFORT E LA MANEGGEVOLEZZA. IL PRODOTTO È STATO ELABORATO SOTTO UNO STRETTO CONTROLLO QUALITATIVO E RISPONDE A TUTTI GLI STANDARD DI SICUREZZA. PER QUALSIASI DOMANDA O INFORMAZIONE SIAMO A SUA COMPLETA DISPOSIZIONE, NON ESITI A CONTATTARCI IN QUALSIASI MOMENTO.

**La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il passeggino e di conservarle per futuri riferimenti. Per non rischiare di compromettere la sicurezza del Suo bambino Le raccomandiamo di seguire scrupolosamente le istruzioni qui contenute.**

## Apreciado cliente

DESEAMOS AGRADECERLE LA COMPRA DE LA CYBEX TOPAZ. ESTA SILLA DE PASEO ES ADECUADA PARA NIÑOS DESDE EL NACIMIENTO Y HASTA LOS 20 KG. DE PESO, Y ES APROPIADA PARA SER UTILIZADA CON UN SOLO NIÑO. LA CYBEX TOPAZ ESTÁ EQUIPADA CON UNA CAPOTA Y UN PROTECTOR DE LLUVIA, CUYAS ESPECIFICACIONES ESTÁN DETALLADAS EN ESTAS INSTRUCCIONES. EL DESARROLLO DE LA CYBEX TOPAZ SE HA CENTRADO EN LA SEGURIDAD, EL CONFORT Y LA PRACTICIDAD, ASÍ COMO EN EL CUMPLIMIENTO DE UNOS ESTRICTOS CONTROLES DE CALIDAD Y DE LOS ESTÁNDARES DE SEGURIDAD EXIGIBLES A LOS PRODUCTOS DE ESTAS CARACTERÍSTICAS. SI TUVIESE CUALQUIER DUDA, LE ROGAMOS QUE CONTACTE CON NOSOTROS EN CUALQUIER MOMENTO.

**Lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para su uso futuro. la seguridad de su hijo puede verse afectada si no se siguen estas instrucciones.**

## Caro Cliente

OBRIGADO POR TER ADQUIRIDO O CYBEX TOPAZ. ESTE É UM CARRO DE PASSEIO PARA CRIANÇAS DO NASCIMENTO ATÉ AOS 20 KG DE PESO. É DESTINADO SÓ PARA UMA CRIANÇA. O CARRO DE PASSEIO ESTÁ EQUIPADO COM CAPOTA - TODAS AS CARACTERÍSTICAS ESTÃO EXPLICADAS NAS INSTRUÇÕES. NO DESENVOLVIMENTO DO CYBEX TOPAZ OS PONTOS PRINCIPAIS A TOMAR EM CONTA FORAM A SEGURANÇA, CONFORTO E FACILIDADE DE UTILIZAÇÃO. O PRODUTO FOI DESENVOLVIDO SOB UM APERTADO CONTROLO DE QUALIDADE E CUMPRE AS NORMAS DE SEGURANÇA REQUERIDAS. SE TIVER DÚVIDAS, POR FAVOR CONTACTE-NOS.

**Leia estas instruções com atenção e guarde-as para futura consulta. A segurança da criança pode ser afectada se não seguir estas instruções.**



# IT ARGOMENTI

I. Informazioni generali e sicurezza .....	30
II. Istruzioni per la manutenzione .....	31
III. Istruzioni per l'uso .....	32
1. Apertura del passeggino e assemblaggio .....	32
2. Assemblaggio delle maniglie .....	32
3. Assemblaggio delle ruote anteriori .....	32
4. Assemblaggio delle ruote posteriori .....	32
5. Fissaggio della barra di protezione frontale (TOPAZ) .....	32
6. Chiusura del passeggino .....	32
7. Apertura del passeggino .....	32
8. Uso dei freni .....	32
9. Blocco automatico dispositivo piroettante delle ruote anteriori .....	32
10. Capottina .....	32
11. Uso del sistema di imbragatura .....	32
12. Regolazione delle cinghie per i neonati .....	32
13. Rimozione del poggiatesta e dei cuscinetti delle cinghie (TOPAZ) .....	32
14. Rimozione del rivestimento seduta .....	33
15. Posizioni dell'appoggia gambe .....	33
16. Reclinazione dello schienale .....	33
17. Trasporto del passeggino .....	33
18. Fissaggio del parapoggia (opzionale) .....	33
19. Garanzia .....	33
20. Istruzioni per la manutenzione .....	33

## I. INFORMAZIONI GENERALI E SICUREZZA

### ATTENZIONE! LASCIARE IL BAMBINO INCUSTODITO PUÒ ESSERE PERICOLOSO!

Lei è responsabile della sicurezza del Suo bambino. Le raccomandiamo di utilizzare sempre l'imbragatura di sicurezza per evitare che il bambino possa cadere o scivolare dal seggiolino. Il passeggino è adatto al trasporto di un solo bambino.

– Seguire scrupolosamente le istruzioni. Un uso improprio potrebbe compromettere il corretto funzionamento del passeggino.

**QUESTO PASSEGGINO È INTESO PER IL TRASPORTO DI BAMBINI DAI SEI MESI, FINO AI 20 KG (CARICO CONSENTITO FINO A 22,5 KG).**

Il trasporto di bambini di peso superiore ai 20 kg provocherebbe una sollecitazione eccessiva del mezzo.

**ATTENZIONE! ALLACCIARE SEMPRE TUTTE LE CINGHIE DI SICUREZZA, COMPRESA QUELLA SPARTIGAMBE.**

L'imbragatura di sicurezza dev'essere sempre fissata e regolata nel modo corretto. Un'errata regolazione dell'imbragatura potrebbe compromettere la stabilità del passeggino.

**ATTENZIONE! FISSARE SUBITO IL BAMBINO CON LE APPOSITE CINGHIE NON APPENA SEDUTO SUL PASSEGGINO.**

L'imbragatura e la cintura di sicurezza non sostituiscono in alcun caso un'attenta supervisione da parte di un adulto.

**ATTENZIONE! QUESTO PRODOTTO NON È ADATTO PER L'USO DURANTE LA CORSA O CON I PATTINI.**

– È possibile fissare un sistema di imbragatura supplementare per aumentare la sicurezza e allo scopo sono previsti appositi anelli a "D" (secondo le norme EN13210 o BS6684).

– Durante le regolazioni tenere il bambino lontano dalle parti in movimento. Per evitare qualsiasi rischio di infortunio non consentire al bambino di afferrare il passeggino durante le operazioni di apertura e di chiusura.

**ATTENZIONE! EVENTUALI CARICHI SOSPESI AI MANICI DEL PASSEGGINO POSSONO COMPROMETTERE LA STABILITÀ DEL MEZZO.**

Non trasportare più bambini, non agganciare borse pesanti ai manici né appoggiarle sul passeggino, ma solo nell'apposito cestello portaoggetti. Carico massimo trasportabile 2 kg. Agendo diversamente verrà compromessa la stabilità del passeggino. Un carico eccessivo, inoltre, potrebbe danneggiare il mezzo. Massimo Capottina sacco carico di 0,5 kg.

– La garanzia non copre eventuali danni provocati dall'uso di accessori non approvati da CYBEX, quali parapoggia, pedane, ganci per borse, ecc.

– L'uso di parti di ricambio diverse da quelle approvate da CYBEX potrebbe compromettere la sicurezza del mezzo.

– Prima dell'uso, controllare sempre che tutti gli accessori siano fissati saldamente.

– Verificare sempre che il sistema frenante del passeggino sia attivato durante l'inserimento del bambino.

– Non sollevare mai il passeggino con il bambino all'interno, il bambino dovrà sempre essere tolto dal passeggino anche per salire o scendere scale o scale mobili o per viaggiare su altri mezzi di trasporto.

– Nell'apertura e chiusura del passeggino non esercitare mai una forza eccessiva. Queste operazioni, eseguite in modo non corretto, potrebbero danneggiare, anche irreparabilmente, il mezzo. Se necessario fare riferimento al manuale d'istruzioni.

– Manovrare il mezzo con cautela sui bordi dei marciapiedi e sui terreni accidentati. Impatti ripetuti possono danneggiare il passeggino.

– Non permettere al bambino di stare in piedi sull'appoggiapiedi.

– Non esporre il passeggino a calore artificiale o alla luce del sole diretta.

## II. ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

– L'utilizzatore è ritenuto responsabile della regolare manutenzione del passeggino. Tutte le parti di collegamento ed i rivetti devono essere serrati e fissati correttamente. È particolarmente importante lubrificare regolarmente il meccanismo di blocco e quello di rotazione su perno con uno spray al Teflon (lubrificante secco). È importante che i freni, le ruote e le gomme non subiscano danni durante l'uso. Dovranno essere controllati regolarmente e riparati o sostituiti se necessario. Interrompere immediatamente l'uso di qualsiasi prodotto nel caso la sua solidità strutturale appaia compromessa.

– Non apportare alcuna modifica al prodotto. Per qualsiasi segnalazione o problema, La preghiamo di contattare il fornitore o l'importatore.

– È opportuno prevedere un controllo generale del mezzo ogni 12 mesi.

– Non utilizzare mai olio per lubrificare le ruote e gli assi. Per assicurare un continuo e costante scorrimento delle ruote provvedere regolarmente alla pulizia degli assi, da lubrificare con vaselina non acida.

– Le altre parti in movimento potranno essere lubrificate con uno spray al Teflon (lubrificante secco). Dopo avere spruzzato lo spray al Teflon, asciugare il prodotto con un panno morbido.

– Utilizzare soltanto parti di ricambio originali CYBEX. L'uso di parti non originali potrebbe compromettere la sicurezza del prodotto.

– Pulire e lubrificare regolarmente anche i tubi del telaio coperti dai meccanismi di chiusura e di rotazione. Questi accorgimenti garantiranno una maggiore durevolezza e funzionalità del prodotto.

## PULIZIA

– Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia del telaio! Pulire con un panno umido ed un detergente neutro ed asciugare accuratamente.

– In caso di esposizione del passeggino a salsedine o al contatto con acqua di mare, provvedere al più presto ad un accurato lavaggio con acqua dolce. Il rivestimento e la capottina possono essere lavati a mano con l'uso di un detergente neutro (temperatura massima di lavaggio: 30°).

– Attenersi a quanto indicato nelle etichette di manutenzione. Non lavare in lavatrice e non asciugare a macchina. Lasciare asciugare perfettamente prima del riutilizzo.

– Tutti i tessuti CYBEX sono stati collaudati, ma se il passeggino rimane bagnato a lungo l'umidità potrebbe penetrare attraverso i lembi e le cuciture della fodera e produrre macchie di bagnato nel rivestimento. Per evitare questo inconveniente consigliamo di utilizzare sempre il parapoggia. Evitare di chiudere o di riporre il passeggino se bagnato. Il passeggino bagnato dovrà essere lasciato asciugare con la capottina in posizione di massima estensione. Non riporre mai il passeggino in un ambiente umido per evitare la formazione di muffa.

**NB:** Lavare separatamente prima del primo utilizzo. Non asciugare a macchina, non esporre alla luce diretta del sole. Non stirare!

**QUESTO PRODOTTO È STATO APPROVATO SECONDO GLI STANDARD EN 1888:2003 E A1/A2/A3:2005.**

## ASSISTENZA TECNICA

I passeggini Cybex hanno una buona scorrevolezza e non presentano problemi nel normale utilizzo. Un ambiente eccessivamente secco o polveroso, tuttavia, potrebbe influire negativamente sul sistema ruote. Per ovviare a questo è importante controllare regolarmente il sistema ruote, mantenerle pulite e lubrificate. Questo garantisce la buona scorrevolezza del passeggino per l'uso quotidiano. Vi preghiamo di seguire le istruzioni di seguito riportate per la manutenzione del sistema ruote (assi e sospensioni).

### II.-1 Controllo del sistema ruote

- a) Il sistema ruote dev'essere pulito prima dell'applicazione del lubrificante.
- b) Verificare che il sistema ruote non abbia rotture o danneggiamenti - nel caso di polvere che provochi cigolio, dopo la pulizia seguire quanto indicato nelle immagini per l'applicazione del prodotto WD40. Non utilizzare lubrificanti di altro tipo! Utilizzare un panno o un pezzo di cartone per evitare di macchiare i tessuti. Fare bene attenzione affinché il lubrificante non raggiunga altre parti del passeggino (tessuti, telaio, ecc).

### II.-II Applicazione del lubrificante

- a) Ruote posteriori - Spruzzare dal lato posteriore del passeggino nello spazio compreso tra il cerchione ed il passaruota da ambo i lati. Lasciare che il lubrificante penetri nel sistema per circa 10 secondi, quindi far girare le ruote.
- b) Ruote anteriori - Spruzzare dal lato posteriore del passeggino nello spazio compreso tra il cerchione ed il passaruota da ambo i lati. Lasciare che il lubrificante penetri nel sistema per circa 10 secondi, quindi far girare le ruote. Se dopo l'operazione il cigolio non fosse sparito, togliere il copriruote e spruzzare direttamente sull'asse.
- c) Sospensioni - Applicare del lubrificante tra la parte scorrevole delle sospensioni e l'alloggiamento.

## SMALTIMENTO

Alla fine dell'utilizzo è opportuno prevedere un corretto smaltimento del passeggino. Le norme per lo smaltimento differiscono da nazione a nazione. Vi preghiamo di informarVi presso il servizio di smaltimento locale per provvedere ad effettuare l'operazione nel modo corretto. Seguire sempre le normative per lo smaltimento vigenti nel Vostro paese.

### III. ISTRUZIONI PER L'USO

**IMPORTANTE: LA PREGHIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PASSEGGINO E DI CONSERVARLE PER FUTURI RIFERIMENTI. PER NON RISCHIARE DI COMPROMETTERE LA SICUREZZA DEL SUO BAMBINO LE RACCOMANDIAMO DI SEGUIRE SCRUPOLOSAMENTE LE ISTRUZIONI QUI CONTENUTE.**

#### **ONYX/TOPAZ ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO**

##### **STATO ALLA CONSEGNA**

###### **1. APERTURA DEL PASSEGGINO**

- Rilasciare la leva di sblocco della chiusura di sicurezza.
- Aprire il passeggino.
- Spingere verso il basso il pedale fino a quando il sistema di fissaggio è attivato.

###### **2. ASSEMBLAGGIO DELLE MANIGLIE**

**ATTENZIONE! GLI SPINOTTI DA AMBO I LATI DEVONO ESSERE BEN FISSATI.**

###### **3. ASSEMBLAGGIO DELLE RUOTE ANTERIORI**

- Inserire i perni delle ruote anteriori alle estremità anteriori del telaio fino a quando si fissano con un sonoro „click“.

###### **4. ASSEMBLAGGIO DELLE RUOTE POSTERIORI**

**ATTENZIONE: IL SISTEMA RUOTE CON IL PEDALE DEL FRENO DEV'ESSERE MONTATO A DESTRA, GUARDANDO IL PASSEGGINO DA DIETRO.**

**ATTENZIONE! GLI SPINOTTI DA AMBO I LATI DEVONO ESSERE BEN FISSATI.**

Verificare che il cavo bowden sia inserito correttamente nelle apposite linguette a clip da ambo i lati.

###### **5. FISSAGGIO DELLA BARRA DI PROTEZIONE FRONTALE (TOPAZ)**

- Inserire le linguette di aggancio negli appositi dispositivi ai lati della seduta.
- Per rimuovere la barra basta premere i pulsanti sulle linguette.

###### **6. CHIUSURA DEL PASSEGGINO**

Rimuovere tutto il contenuto del cestello portaoggetti. Chiudere il cestello. Togliere la barra di protezione frontale.

- Spingere la leva di blocco principale che si trova sotto il pedale a pressione.
  - Sollevere quindi il pedale con la leva premuta, per sbloccare il sistema di apertura.
  - Spingere verso il basso la leva secondaria (la barretta che sporge sul lato destro del sistema di bloccaggio, vedi immagine 3).
- Afferrare i manici e spingerli in avanti per ripiegare il passeggino.
  - Spingere sul passeggino ripiegato fino all'aggancio completo della clip di sicurezza. Consigliamo di allacciare sempre le cinture dell'imbragatura prima di richiudere il passeggino.

###### **7. APERTURA DEL PASSEGGINO**

- Rilasciare la leva di sblocco della chiusura di sicurezza.
- Aprire il passeggino.
- Spingere verso il basso il pedale fino a quando il sistema di fissaggio è attivato.

**ATTENZIONE! CONTROLLARE CHE TUTTI I DISPOSITIVI DI BLOCCAGGIO SIANO INNESTATI PRIMA DELL'UTILIZZO.**

###### **8. USO DEI FRENI**

- Freno attivato
- Freno disattivato

###### **9. BLOCCO AUTOMATICO DISPOSITIVO PIROETTANTE RUOTE ANTERIORI**

- Premere la leva di bloccaggio del sistema piroettante delle ruote anteriori fino a sentire il „click“, non è necessario posizionare le ruote. Il sistema di blocco si attiverà automaticamente non appena le ruote raggiungeranno la posizione corretta.
- Rialzare le leve del sistema piroettante per sbloccare le ruote.

###### **10. CAPOTTINA**

- Fissare l'adattatore della capottina nella parte interna dei tubi del telaio.
- Per togliere la capottina, seguire il procedimento inverso.
- Aprire completamente la capottina e sistemare la falda posteriore dietro al sedile.
- Con la cerniera è possibile unire o scollegare l'estensione invernale.
- Posizione sdraiata: Sistemare la falda posteriore attorno allo schienale e fissarla ai due velcro nella parte inferiore.
- La capottina può essere regolata in varie posizioni.

###### **11. USO DEL SISTEMA DI IMBRAGATURA**

- Per allacciare l'imbragatura inserire i due fermagli, sinistro e destro, nella fibbia centrale.
- Per stringere le cinture è sufficiente tirare lo strap che si trova nella parte anteriore, davanti alla fibbia centrale.
- Per allentare le cinture, premere il pulsante che si trova sul sedile, davanti alla fibbia centrale dell'imbragatura. Tenerlo premuto e contemporaneamente tirare le cinghie per le spalle.
- Per allacciare l'imbragatura inserire i due fermagli, sinistro e destro, nella fibbia centrale.
- Regolare la lunghezza della cinghia spartigambe con il relativo cursore.

**ATTENZIONE! ALLACCIARE SEMPRE TUTTE LE CINTURE, COMPRESA QUELLA SPARTIGAMBE.**

###### **12. REGOLAZIONE DELLE CINGHIE PER I NEONATI**

- Staccare le estremità delle cinture dall'elemento triangolare che si trova sotto la fodera, nella parte posteriore dello schienale.
- Sfilare completamente le cinghie per le spalle dalle asole dello schienale.
- Inserire nuovamente facendole passare attraverso le due asole poste più in basso. Riinfilare le cinghie attraverso asole dello schienale, assicurandoVi di farle passare attraverso il meccanismo dello schienale e quindi fissarle nuovamente all'elemento triangolare.
- Per regolare la lunghezza delle cinghie per le spalle per i neonati preghiamo di fissare all'elemento triangolare l'asola più interna. Quando il bambino sarà cresciuto, riposizionare le cinghie nelle asole superiori seguendo il medesimo procedimento.

###### **13. RIMOZIONE DEL POGGIATESTA E DEI CUSCINETTI DELLE CINGHIE (TOPAZ)**

Il riduttore poggiatesta dovrà essere rimosso non appena le spalle del bambino ne avranno raggiunto l'altezza.

- Staccare il velcro nella parte posteriore dello schienale, in alto, da ambo i lati.
- Staccare le estremità delle cinture dall'elemento triangolare che si trova sotto la fodera, nella parte posteriore dello schienale.
- Sfilare completamente le cinghie per le spalle dalle asole dello schienale.
- Estrarre le cinghie per le spalle dai cuscinetti e dal poggiatesta. Riinfilare le cinghie attraverso asole dello schienale, assicurandoVi di farle passare attraverso il meccanismo dello schienale e quindi fissarle nuovamente all'elemento triangolare. Il poggiatesta e i cuscinetti per le cinghie possono essere utilizzati separatamente.

###### **14. RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO SEDUTA**

- Piegare leggermente il passeggino per allentare la tensione.
- Togliere la capottina, se installata.
- Staccare le clips del sedile (3) dalla struttura sui lati sinistro e destro.
- Aprire i bottoni a pressione (4) delle cinghiette collegate ai pannelli laterali della seduta e il cestello (tubo posteriore).
- Aprire i lembi (5) fissati ai tubi del telaio con il velcro, su ciascun lato.
- Far passare la cinghia spartigambe con il cursore (6) e la fibbia attraverso l'asola nel tessuto della seduta.
- Staccare le asole alle estremità delle cinghie per le spalle dall'elemento triangolare nel retro dello schienale, sotto il tessuto (7).
- Sfilare le cinghie per le spalle attraverso le asole del tessuto dello schienale (8).
- Slacciare i bottoni a pressione attaccati al tessuto della seduta da ambo i lati nel retro.
- Tirare il tessuto della seduta sfilandolo dal pulsante centrale di regolazione delle cinghie.
- Estrarre le parti in tessuto dai tubi della base seduta.
- Per reinserire la seduta e l'imbragatura, ripetere i vari passaggi nell'ordine inverso. I tubi della seduta dovranno scorrere negli appositi alloggiamenti del rivestimento del sedile.

###### **15. POSIZIONI DELL'APPOGGIA GAMBE**

- Premere sulle estremità anteriori laterali dell'appoggia gambe e spingere verso il basso.
- Per tornare alla posizione iniziale è sufficiente sollevare l'appoggia gambe.

###### **16. RECLINAZIONE DELLO SCHIENALE**

- Tirare la leva per la regolazione dello schienale per reclinarlo in 4 diverse posizioni.
- Per rialzare lo schienale è sufficiente sollevarlo.

###### **17. TRASPORTO DEL PASSEGGINO**

- Tirare la maniglia flessibile per il trasporto, collocata sul tubo posteriore destro del telaio, e sollevare il passeggino.

###### **18. FISSAGGIO DEL PARAPIOGGIA (OPZIONALE)**

- Stendere il parapoggia sul passeggino come indicato nel disegno.
- Allacciare il parapoggia con le fascette in velcro attorno al telaio nella parte superiore ed inferiore, da ambo i lati.

### **19. GARANZIA**

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato inizialmente venduto da un rivenditore al consumatore. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). Nel caso venga riscontrato o appaia un difetto di fabbricazione o di materiali provvederemo - a nostra discrezione - a riparare il prodotto senza costi o a sostituirlo. Per accedere alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova d'acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. La prova d'acquisto dovrà contenere indicati la data di acquisto, il nome del rivenditore e le caratteristiche del prodotto (tipo/modello). Nessun intervento in garanzia se il prodotto verrà inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal rivenditore presso il quale si è effettuato l'acquisto. Raccomandiamo di sottoporre il prodotto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all'acquisto per segnalare immediatamente eventuali manchevolezze di produzione o di materiali. Per acquisti a distanza, raccomandiamo di effettuare un controllo completo al ricevimento del prodotto. In caso si riscontri qualsiasi danneggiamento invitiamo a NON utilizzare il prodotto e a restituirlo immediatamente al rivenditore da cui è stato acquistato. I diritti di garanzia sono validi soltanto se il prodotto è reso pulito e completo. Prima di contattare il rivenditore Vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni contenute nel manuale. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc) e dal normale deperimento d'uso. La garanzia è valida soltanto per prodotti usati in conformità a quanto stabilito nel manuale istruzioni e se eventuali modifiche o riparazioni sono state effettuate da personale autorizzato e se sono state utilizzate solo parti ed accessori originali. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto, che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore del prodotto.

###### **20. ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE**

- lavare separatamente
- lavaggio delicato con acqua tiepida
- non candeggiare
- non asciugare meccanicamente
- non stirare
- non lavare a secco

# ES CONTENIDO

I. Información general y Seguridad.....	35
II. Instrucciones de mantenimiento .....	35
III. Instrucciones de uso .....	36
1. Abrir la silla de paseo para el montaje .....	36
2. Montaje del manillar .....	36
3. Montaje de las ruedas delanteras .....	36
4. Montaje de las ruedas traseras .....	36
5. Montaje de la barra de seguridad (TOPAZ) .....	36
6. Plegar la silla.....	36
7. Abrir la silla.....	36
8. Utilización de los frenos .....	36
9. Bloqueo automático de dirección de las ruedas delanteras.....	36
10. Montaje de la capota.....	36
11. Utilización del arnés.....	36
12. Ajuste del arnés de seguridad para recién nacidos.....	36
13. Extraer el reductor para recién nacidos (TOPAZ).....	37
14. Extraer la vestidura.....	37
15. Reclinación del reposapiés .....	37
16. Reclinación del asiento .....	37
17. Transporte de la silla.....	37
18. Montaje de la burbuja de lluvia .....	37
19. Garantía .....	37
20. Instrucciones de cuidado .....	37

## I. INFORMACIÓN GENERAL - SEGURIDAD

**ATENCIÓN: ES PELIGROSO DEJAR A SU HIJO DESATENDIDO.**

La seguridad de su hijo es responsabilidad suya. Use siempre el arnés para prevenir que su hijo pueda caerse o escurrirse de la silla. Esta silla es adecuada para un solo niño. Siga atentamente todas las instrucciones, un manejo incorrecto puede dañar el correcto funcionamiento de la silla de paseo.

**ESTA SILLA ESTÁ PREVISTA PARA NIÑOS HASTA 20 KG. DE PESO (CAPACIDADE MÁXIMA ATÉ 22,5 KG).**

Usar esta silla con un niño que pese más de 20 kg. causará un desgaste excesivo y roturas en la silla.

**ATENCIÓN: USE SIEMPRE LA CINTA DE LA ENTREPIERNA EN COMBINACIÓN CON LA CINTA DE LA CINTURA.**

El arnés debe siempre abrocharse y ajustarse correctamente. Si no se ajusta de acuerdo con las instrucciones, la estabilidad de la silla se verá afectada.

**ATENCIÓN: USE EL ARNÉS TAN PRONTO COMO EL NIÑO PUEDA SENTARSE SIN AYUDA.**

El arnés y el cinturón no reemplazan la permanente supervisión de un adulto.

**ATENCIÓN: ESTE PRODUCTO NO ES ADECUADO PARA CORRER O PRACTICAR PATINAJE.**

Para ajustar un arnés completo adicional se proporcionan unas anillas "D" por razones de seguridad(de acuerdo con la normativa EN13210 o BS6684).

– El niño debería no interferir con ninguna parte móvil mientras se realizan los ajustes. Evite que el niño agarre la silla mientras se monta o se desmonta, ya que los dedos podrían quedar atrapados y los movimientos de tipo tijera son inevitables.

**ATENCIÓN: CUALQUIER PESO COLOCADO EN LAS ASAS AFECTA A LA ESTABILIDAD DE LA SILLA DE PASEO.**

No transporte más de un niño, no cuelgue bolsas de las asas ni transporte bolsas en la silla, excepto en la cesta. La carga máxima es de 2 kg., ya que con más peso la silla se vuelve inestable. El sobrepeso puede también dañar la silla. La carga máxima de la bolsa de la capota es de 0,5 Kg.

– Los daños causados por el uso de accesorios no homologados por CYBEX tales como protectores de lluvia, patinetes del tipo "buggy board", ganchos para bolsas, etc. no están cubiertos por nuestra garantía.

– Puede ser inseguro el utilizar recambios diferentes a los aprobados por CYBEX.  
– Antes de utilizar la silla, verifique siempre que los accesorios están bien asegurados.

– Asegúrese de que la silla está siempre frenada cuando siente a su hijo en la silla.

– Nunca levante la silla cuando el niño está sentado; nunca suba o baje

escaleras o escaleras mecánicas con el niño sentado o cuando se desplace en otros medios de transporte.

– Cuando abra y cierre la silla no utilice una fuerza excesiva, ya que un incorrecto plegado puede dañar o romper la silla. Consulte el manual de instrucciones si fuese necesario.

– Conduzca la silla con cuidado en curvas o por caminos de grava. La silla puede resultar dañada si sufre impactos repetidamente.

– Asegúrese de que su hijo no permanece en el soporte para los pies.

– No exponga la silla a ninguna fuente de calor artificial o al sol directo.

## II. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

– El usuario es responsable del mantenimiento regular de la silla de paseo. Todas las piezas de conexión y remaches deben estar apretados y convenientemente asegurados. Es particularmente importante asegurarse que los sistemas de frenado y de giro sean engrasados regularmente con spray de Teflón (lubricante seco). Es importante que los frenos, ruedas y neumáticos no están dañados durante el uso. Inspecciónelos regularmente y repárelos o sustitúyalos si es preciso. NUNCA utilice la silla si no tiene una apariencia estructural sólida.

– No realice ninguna modificación en la silla. Si tuviese alguna duda o reclamación, consulte el punto de venta o distribuidor.

– Una revisión cada 12 meses es altamente recomendable.

– Nunca lubrique las ruedas con aceite o grasa. Si limpia los ejes y los engrasa regularmente con vaselina libre de ácido, las ruedas rodarán suavemente.

– También puede engrasar las otras piezas con spray de Teflón (lubricante seco). Después de lubricar, limpie el exceso con un paño seco.

– Use sólo recambios originales CYBEX, puede resultar peligroso utilizar recambios no originales.

– Los tubos de la estructura cubiertos por los sistemas de frenado y de giro deberían ser también limpiados y engrasados regularmente. Esto le asegurará un pleno servicio de su silla sin ningún problema.

## LIMPIEZA

– ¡No use abrasivos para limpiar la estructura! Use un trapo húmedo y un detergente suave y seque.

– Si la silla estuviese expuesta al agua salada, por favor enjuáguela con agua dulce en cuanto sea posible.

– La tapicería y la funda se pueden lavar a mano con un detergente suave (máximo 30°)

– Vea las instrucciones de lavado para más detalles. No se puede lavar en lavadora ni secar en secadora. Seque bien antes de utilizarla de nuevo.

– Todos los tejidos de CYBEX han sido testados, pero cuando la silla está muy húmeda el agua puede filtrarse a través de la funda a través de los bordes

inferiores y las costuras y dejar cercos en la tapicería. Le recomendamos utilizar la protección de lluvia para evitarlo. Por favor, no pliegue o guarde la silla mientras está húmeda. Si la silla está mojada, déjela secar con la capota extendida.

Nunca la guarde en un ambiente húmedo, ya que podría enmohecerse.

**¡Atención!** Lave el producto separadamente antes del primer uso. No lo seque en secadora y no lo exponga a la luz directa del sol. ¡No lo planche!

**Este producto cumple con la normativa DIN EN 1888:2003 + A1/A2/A3: 2005**

## SERVICIO

En general, las sillas de paseo CYBEX funcionan sin ningún tipo de problema. Un clima seco y/o polvoriento puede causar un efecto negativo en las ruedas. Para evitar esto es muy importante comprobar regularmente el estado de las ruedas y en caso de que fuera necesario, limpiarlas y lubricarlas. Esto garantizará un buen funcionamiento de la silla de paseo en el uso diario. Por favor, siga las siguientes instrucciones para un buen mantenimiento de las ruedas (ejes y sistema de suspensión).

### II.-I Comprobación de las ruedas

a) Las ruedas deben estar limpias antes de aplicar el lubricante

b) Las ruedas deben no estar rotas o dañadas Para eliminar el ruido en la silla CYBEX utilice únicamente lubricante de Teflón y siga las instrucciones de las siguientes ilustraciones. ¡No utilice ningún otro tipo de lubricante! Cubra siempre zonas cercanas con un trapo o con cartón para no dejar manchas de aceite. Por favor, preste especial atención a no aplicar el lubricante en cualquier otra parte de la silla de paseo (telas, tubos, etc.).

### II.-II Aplicación del lubricante

a) Ruedas traseras – Rocíe la parte trasera de la silla, en el espacio entre la rueda y las paredes de los frenos en ambos lados. Permita que el lubricante actúe durante 10 segundos aproximadamente y luego haga girar las ruedas.

b) Ruedas delanteras – Rocíe en el espacio entre la rueda y las paredes de los frenos en ambos lados. Permita que el lubricante actúe durante 10 segundos aproximadamente y luego haga girar las ruedas. En caso de que esto no solucione el ruido, retire el tapacubos y aplique el lubricante en el eje de la rueda.

c) Suspensión - Aplique un poco de lubricante entre el patinador y las paredes interiores de los frenos.

## ELIMINACIÓN

Cuando ya no vaya a utilizar más la CYBEX ONYX/TOPAZ, es importante desecharla de forma correcta. La normativa de reciclado puede variar de un país a otro. Por favor, contacte con el área de Medio Ambiente de su Ayuntamiento para asegurarse de que está tomando los pasos adecuados para la destrucción de la CYBEX ONYX/TOPAZ. Siga siempre la legislación del país.

### III. INSTRUCCIONES DE USO

IMPORTANTE: LEA ESTAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR SU CYBEX ONYX/TOPAZy CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS. LA SEGURIDAD DE SU HIJO PUEDE VERSE AFECTADA SI NO SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES.

#### MONTAJE DE LA SILLA ONYX/TOPAZ

##### ESTADO DE ENTREGA

###### 1. ABRIR LA SILLA

- Suelte la palanca del bloqueo de plegado.
- Abra la silla.
- Accione el pedal hasta que el sistema de bloqueo quede activado.

###### 2. MONTAJE DEL MANILLAR

ATENCIÓN: EL SISTEMA DE AJUSTE DEBE ESTAR ACTIVADO EN AMBOS LADOS.

###### 3. MONTAJE DE LAS RUEDAS DELANTERAS

- Introduzca las ruedas delanteras en la estructura hasta oír un „clic“.

###### 4. MONTAJE DE LAS RUEDAS TRASERAS

ATENCIÓN: LA RUEDA CON EL PEDAL DE FRENO DEBE MONTARSE EN EL LADO DERECHO DE LA SILLA (MIRANDO LA SILLA DESDE ATRÁS).

ATENCIÓN: EL SISTEMA DE AJUSTE DEBE ESTAR ACTIVADO EN AMBOS LADOS.

El cable que une las ruedas debe alojarse en las ranuras correspondientes.

###### 5. MONTAJE DE LA BARRA DE SEGURIDAD (TOPAZ)

- Deslice los cierres que encontrará a derecha e izquierda en los soportes cosidos a la tela del asiento.
- Presione los botones al final de la barra a la derecha e izquierda para extraerla.

###### 6. PLEGAR LA SILLA

Extraiga todo lo que lleve en la cesta y ciérrela. En caso de que la capota esté puesta, pliéguela.

- Pulse la leva de cierre situada debajo del pedal.
- Levante la leva ya pulsada para desbloquear el sistema de extensión.
- Apriete hacia abajo el cierre secundario (barra extendida situada a la derecha del sistema de cierre).
- Agarre las asas y empuje la silla hacia adelante para plegarla.
- Empuje hasta que el clip de plegado quede fijado. Se recomienda cerrar el arnés antes de plegar la silla.

###### 7. ABRIR LA SILLA DE PASEO

- Suelte la leva del seguro de cierre.
- Abra la silla de paseo.
- Pise el pedal hacia abajo hasta que el sistema de cierre quede encajado.

ATENCIÓN: ASEGÚRESE DE QUE TODOS LOS MECANISMOS DE CIERRE ESTÁN ENCAJADOS ANTES DEL USO.

### 8. UTILIZACIÓN DE LOS FRENOS

- Activar freno
- Desactivar freno

### 9. BLOQUEO AUTOMÁTICO DE DIRECCIÓN DE LAS RUEDAS DELANTERAS

- Apriete el mecanismo de bloqueo automático hasta oír un „clic“. El mecanismo puede ser activado con la rueda en cualquier posición. Éste empezará a actuar cuando la rueda alcance la posición correcta.
- Vuelva a presionar el mecanismo de bloqueo automático para desactivar el bloqueo de la rueda.

### 10. MONTAJE DE LA CAPOTA

- Una el adaptador de la capota por la parte inferior de los tubos de la silla.
- Para extraer la capota realice el proceso a la inversa.
- Extienda la capota y sitúe la tela trasera tras la silla.
- Use la cremallera para unir o separar la extensión de invierno.
- Posición estirada: coloque la tela trasera tras el respaldo de la silla y únalo con los dos velcros.
- La capota puede ajustarse en varias posiciones.

### 11. UTILIZACIÓN DEL ARNÉS

- Para cerrar el arnés sitúe los cierres de las cintas derecha e izquierda en el cierre central.
- Para apretar las cintas, tire de la cinta situada en la parte delantera del cierre central.
- Para aflojar las cintas presione el botón de soltado situado en la parte central del asiento y tire al mismo tiempo de las cintas hacia abajo.
- Para soltar los cierres apriete las ranuras situadas a derecha e izquierda del cierre central.
- Ajuste las cintas de los hombros con los deslizadores correspondientes.

ATENCIÓN: USE SIEMPRE LA CINTA DE LA ENTREPIERNA JUNTO CON LA CINTA DE LA CINTURA.

### 12. AJUSTE DEL ARNÉS PARA RECIÉN NACIDOS

- Suelte la parte trasera de las cintas del triángulo situado en el respaldo.
- Pase las cintas a través de los agujeros del respaldo y de la funda del asiento.
- Pase las cintas a través del segundo par de agujeros del asiento y del respaldo del asiento y fijelos de nuevo al triángulo.
- Para ajustar la longitud de las cintas a la medida de un recién nacido debe unir el bucle interior del final de la cinta al triángulo. Vuelva a la posición superior cuando las cintas de los hombros queden por debajo de los hombros del niño.

### 13. EXTRAER EL REDUCTOR PARA RECIÉN NACIDOS (TOPAZ)

Retire el soporte cuando éste ya no quede sobre los hombros del niño.

- Extraiga los cierres tipo velcro que encontrará arriba a izquierda y derecha de la parte trasera de la funda del asiento.
- Suelte la parte trasera de las cintas del triángulo situado en el respaldo, en la parte inferior, dentro de la vestidura de la silla.
- Pase las cintas a través de los agujeros del respaldo.
- Pase las cintas de los hombros a través de los protectores de los hombros del soporte. A continuación pase de nuevo las cintas a través de los agujeros del respaldo y fijelas de nuevo al triángulo. Usted puede utilizar el soporte para la cabeza y la hombrera por separado.

### 14. EXTRAER LA VESTIDURA

- Pliegue ligeramente la silla para reducir la tensión de la vestidura.
- Extraiga la capota de la silla, si estuviere puesta.
- Suelte los ganchos de la funda (3) del chasis a derecha e izquierda.
- Suelte los botones de presión (4) de las cintas conectadas a los laterales de la funda y el tubo trasero de la cesta.
- Abra las alas (5) que están fijadas con velcro por encima de los tubos, dos a cada lado.
- Pase la cinta de la entrepierna con el deslizador (6) del arnés central a través del agujero de la base del asiento.
- Suelte los bucles situados al final de las cintas del triángulo del respaldo (7).
- Pase las cintas a través de los agujeros del respaldo de la funda (8).
- Suelte los botones de presión situados a derecha e izquierda del asiento, en la base de la tela.
- Tire de la funda del asiento sobre el cinturón levantando el botón de la base.
- Deslice la funda de los tubos de la base del asiento.
- Realice estos pasos al revés para colocar la funda y el arnés de nuevo. Asegúrese de que los tubos del asiento se sitúan de nuevo en los bolsillos del interior de la funda.

### 15. RECLINACIÓN DEL REPOSAPIÉS

- Presione los dos botones que encontrará a ambos lados del borde del reposapiés y empújelo hacia abajo.
- Para devolverlo a la posición inicial simplemente levante el reposapiés.

### 16. RECLINACIÓN DEL ASIENTO

- Tire de la leva situada en la parte trasera del asiento para reclinar el respaldo en las 4 posiciones diferentes.
- Para elevar el asiento de nuevo empuje el respaldo.

### 17. TRANSPORTE DE LA SILLA

- Tire del asa de transporte flexible que encontrará en el chasis, en el tubo derecho posterior y levante la silla.

### 18. MONTAJE DE LA BURBUJA DE LLUVIA (OPTIONAL)

- Extienda la burbuja de lluvia sobre la silla tal y como se muestra en la figura.
- Para fijar la burbuja de lluvia ajustar las tiras de velcro al rededor de la estructura de la silla arriba y abajo en ambos lados de la silla.

### 19. GARANTÍA

La garantía de nuestros productos cubre cualquier anomalía en la fabricación o los materiales por un período de 2 años, de acuerdo con nuestras condiciones de garantía. Una prueba de compra (recibo, factura, etc.) es necesaria. Los derechos de garantía sólo son aplicables si el producto ha sido verificado y se encuentra completo y en perfecto estado de uso durante la compra, y en caso opuesto se ha notificado inmediatamente al vendedor. Los derechos de garantía solo son aplicables si la CYBEX ONYX/TOPAZdevuelta se encuentra limpia y en perfectas condiciones de uso. La garantía no cubre los daños causados por un mal uso o por el desgaste normal de las piezas. Si compró la CYBEX ONYX/TOPAZa través de una empresa de venta a distancia, asegúrese de comprobar que está completa y que no presenta daños en cuanto la reciba. En caso de daños, no utilice la CYBEX ONYX/TOPAZy devuélvala inmediatamente para su inspección. Insistimos en que sólo deben utilizarse piezas y accesorios originales. LA CYBEX ONYX/TOPAZdebe ser tratada y usada de acuerdo con el manual de instrucciones.

### 20. INSTRUCCIONES DE CUIDADO

- Limpiar por separado
- Lavar suave con agua caliente
- No usar lejía
- No usar secadora
- No planchar
- No lavar en seco

<b>I. Informação geral e segurança</b> .....	38
<b>II. Instruções de manutenção</b> .....	39
<b>III. Instruções de utilização</b> .....	39
1. Abrir o carrinho de passeio para montagem.....	40
2. Montagem do manipulo .....	40
3. Montagem das rodas dianteiras.....	40
4. Montagem das rodas traseiras.....	40
5. Montagem da barra de segurança (TOPAZ).....	40
6. Fechar o carrinho .....	40
7. Abrir o carrinho .....	40
8. Utilização dos travões .....	40
9. Bloqueio automático da direcção das rodas dianteiras.....	40
10. Montagem da capota .....	40
11. Utilização do arnês .....	40
12. Regulação do arnês de segurança para recém-nascidos .....	40
13. Retirar o redutor para recém-nascidos (TOPAZ) .....	40
14. Retirar os tecidos.....	41
15. Reclinação do apoio pernas .....	41
16. Reclinação do assento.....	41
17. Transporte do carrinho .....	41
18. Montagem da capa de chuva .....	41
19. Garantia .....	41
20. Instruções de manutenção .....	41

## I. INFORMAÇÃO GERAL & SEGURANÇA

**AVISO: PODE SER PERIGOSO DEIXAR A CRIANÇA SEM VIGILÂNCIA.**

A segurança da criança é de sua responsabilidade. Utilize sempre os cintos de segurança para prevenir quedas ou deslizes do assento. Este carro de passeio é destinado a uma só criança.

Siga as instruções com cuidado, de maneira a evitar um mau funcionamento do carro de passeio.

**ESTE CARRO DE PASSEIO É DESTINADO PARA CRIANÇAS ATÉ AOS 20 KG DE PESO (CAPACIDADE MÁXIMA ATÉ 22,5 KG).**

A utilização deste carro de passeio por crianças com mais de 20 kg de peso pode causar danos no produto.

**AVISO: UTILIZE SEMPRE A FITA DE APERTO EM CONJUNTO COM O CINTO DE CINTURA.**

O cinto de segurança deve sempre ser fixo correctamente. Se não for fixo de acordo com as instruções a estabilidade do carro de passeio pode ser afectada.

**AVISO: UTILIZE O SISTEMA DE CINTOS DE SEGURANÇA ASSIM QUE A CRIANÇA SE SENTAR SEM AJUDA.**

Os cintos de segurança não substituem a constante supervisão de um adulto.

**AVISO: ESTE PRODUTO NÃO É DESTINADO PARA CORRIDA OU PATINS.**

É fornecido um sistema adicional de anéis 'D' (de acordo com as normas EN13210 ou BS6684).

Quando fizer ajustes no carro de passeio deve manter a criança afastada. Não permita que as crianças toquem no carro de passeio quando o está a montar ou a desmontar, podem entalar ou cortar os dedos.

**AVISO: QUALQUER PESO NAS PEGAS PODE AFECTAR A ESTABILIDADE DO CARRO DE PASSEIO.**

Não transporte mais que uma criança, não coloque sacos de compras nas pegas ou noutro sítio que não seja o cesto inferior. Carga máxima 2 Kg. Outra maneira o carro de passeio pode não ficar estável. Carregar demasiado com carga pode danificar o carro de passeio. Peso máximo de saco 0,5 kg.

- Danos causados por acessórios não aprovados pela CYBEX, tais como capas de chuva, patins, malas, etc... não estão cobertos pela nossa garantia.
- Pode não ser seguro utilizar peças não recomendadas pela CYBEX.
- Antes de utilizar o carro de passeio, certifique-se de que os acessórios estão bem fixos. Assegure-se de que o carro de passeio está sempre travado de cada vez que coloca a criança no assento.
- Nunca levante o carro de passeio com a criança lá dentro; nunca suba ou desça escadas com a criança lá dentro ou quando viajar em outros tipos de transporte.

- Quando abrir ou fechar o carro de passeio, não utilize a força, um a utilização incorrecta pode danificar o carro de passeio. Verifique o manual de instruções se for necessário.

- Conduza com cuidado em pisos irregulares. O carro de passeio pode danificarse com repetidas batidas.

- Certifique-se de que a criança não utiliza o apoio de pés para se pôr de pé.

- Não exponha o carro de passeio a uma fonte de calor ou luz solar directa.

## II. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- O utilizador é responsável pela regular manutenção do carro de passeio. Todas as partes de fixação e rebites devem estar bem fixos. É aconselhável que o sistema de fechos e rodas giratórias sejam lubrificadas com spray Teflon (lubrificante seco). É importante que os travões, pneus e rodas não tenham danos durante a utilização. Inspeccione regularmente e repare ou substitua se necessário. NÃO utilize produtos que não pareçam seguros.

- Não faça modificações no carro de passeio. Se tiver alguma reclamação ou problema, por favor contacte o seu fornecedor ou o importador.

- Deve fazer uma revisão todos os anos.

- Nunca lubrifique as rodas com óleo. Se limpar os eixos regularmente com vaselina sem ácido, as rodas giram suavemente.

- Pode manter as outras peças com spray Teflon (lubrificante seco). Depois de colocar o spray passe com um pano limpo e suave.

- Só utilize peças originais CYBEX. Pode não ser seguro utilizar substitutos.

- Os tubos do chassis que estão junto aos mecanismos de fecho e rotação, devem ser limpos com regularidade. Assim é certo que irá desfrutar do seu carro de passeio sem problemas.

## LIMPEZA

- Não utilize produtos abrasivos para limpar o chassis. Utilize um pano húmido com um detergente suave e seque.

- Se o carro de passeio for utilizado na água salgada, por favor lave-o com água doce o mais depressa possível.

- O acolchoado e cobertura podem ser lavados à mão com um detergente suave (até 30°C).

- Consulte as etiquetas de manutenção. Não utilize as máquinas de lavar e seque. Seque por completo antes de utilizar novamente.

- Todos os tecidos CYBEX foram testados, mas quando o carro de passeio está muito húmido, a água pode penetrar no forro. Aconselhamos a utilização da capa de chuva para evitar esta situação. Também não deve fechar e guardar o carro de passeio quando estiver húmido. Se o carro de passeio estiver molhado, seque com a capota aberta. Nunca guarde o carro de passeio num ambiente húmido, pode causar bolor.

**Atenção!** Lave separadamente o produto antes da primeira utilização. Não seque o produto na secadora e não o exponha à luz directa do sol. Não passe a ferro o produto!

**Este produto está aprovado de acordo com a Norma DIN EN 1888:2003 + A1/A2/A3:2005 standard.**

## SERVIÇO

Em geral, os carrinhos de passeio CYBEX funcionam sem qualquer problema. Um clima seco e / ou poeira pode causar um efeito negativo sobre as rodas. Para evitar isso é muito importante verificar regularmente o estado de rodas e, se necessário, limpar e lubrificar. Isto irá garantir um bom funcionamento do carrinho no uso diário. Por favor, siga as seguintes instruções para a manutenção adequada das rodas (eixos e suspensão).

### II.-I Verificação das rodas

- a) As rodas devem ser limpas antes de aplicar o lubrificante
- b) As rodas não devem danificadas. Para eliminar o ruído no carrinho CYBEX use unicamente o lubrificante Teflon e siga as instruções nas seguintes ilustrações. Não utilize qualquer outro tipo de lubrificante! Cubra sempre as áreas circundantes com um pano ou cartão, para evitar manchas de óleo. Preste atenção especial para não aplicar o lubrificante em qualquer outra parte do carrinho (tecidos, tubos, etc).

### II.-II Aplicação de lubrificante

- a) Rodas traseiras - Aplique o Spray na parte de trás do carrinho, no espaço entre as rodas e as paredes dos travões em ambos os lados. Deixe o lubrificante actuar durante cerca de 10 segundos e depois rode as rodas.
- b) Frente - Aplique o Spray no espaço entre as rodas e as paredes dos travões em ambos os lados. Deixe o lubrificante actuar cerca de 10 segundos e depois rode as rodas. Se isso não resolver o barulho, retire a tampa da roda e aplique o lubrificante no eixo da roda.
- c) Suspensão - Aplique um pouco de lubrificante entre a patilha e as paredes interiores dos travões.

## ELIMINAÇÃO

Quando já não utilizar mais o CYBEX ONYX/TOPAZ, uma adequada destruição é importante. A norma de reciclagem pode variar de um País para o outro. Por favor, contacte com a área do Meio Ambiente da sua zona para se assegurar de que está a tomar os passos adequados para a destruição do CYBEX ONYX/TOPAZ. Siga sempre a legislação do País.

## III. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**IMPORTANTE: LEIA ESTA INSTRUÇÕES DETALHADAMENTE ANTES DE UTILIZAR O CYBEX ONYX/TOPAZE GUARDE-AS PARA FUTURAS CONSULTAS. A SEGURANÇA DO SEU FILHO PODE SER AFECTADA SE NÃO SEGUIR ESTAS INSTRUÇÕES.**

## MONTAGEM DO CARRINHO ONYX/TOPAZ

### ESTADO DE ENTREGA

#### 1. ABRIR O CARRINHO

- Solte a patilha de bloqueio de fecho
- Abra o carrinho
- Carregue no pedal até que o carrinho fique armado e o sistema de bloqueio fique activado.

#### 2. MONTAGEM DO MANIPULO

**ATENÇÃO: O SISTEMA DE REGULAÇÃO DEVE ESTAR ACTIVADO EM AMBOS OS LADOS.**

#### 3. MONTAGEM DAS RODAS DIANTEIRAS

- Introduza as rodas dianteiras na estrutura até ouvir um „CLIC“.

#### 4. MONTAGEM DAS RODAS TRASEIRAS

**ATENÇÃO: A RODA COM O PEDAL DE TRAVÃO DEVE SER MONTADA NO LADO DIREITO DO CARRINHO (A OLHAR DESDE A PARTE DE TRÁS).**

**ATENÇÃO: O SISTEMA DE REGULAÇÃO DEVE ESTAR ACTIVADO EM AMBOS OS LADOS.**

O cabo que une as rodas deve ser posto nas ranhuras correspondentes.

#### 5. MONTAGEM DA BARRA DE SEGURANÇA (TOPAZ)

- Enfie os fechos que encontrará à direita e à esquerda nos suportes cosidos ao tecido do assento.
- Pressione os botões da barra para a retirar.

#### 6. FECHAR O CARRINHO

Remova todos os objectos da cesta e feche-o. No caso da capota estar montada, feche-a.

- Pressione a alavanca por baixo do pedal.
- Levante a alavanca já pressionada para desbloquear o sistema de extensão.
- Pressione para baixo o fecho secundário (barra estendida situada à direita do sistema de fecho).
- Agarre os manípulos e empurre para a frente, dobrando e fechando o carrinho.
- Empurre até o „clip“ de fecho tranque o carrinho. Recomenda-se fechar o arnês antes de fechar o carrinho

#### 7. ABRIR O CARRINHO

- Solte a patilha de bloqueio de fecho
- Abra o carrinho
- Carregue no pedal até que o carrinho fique armado e o sistema de bloqueio fique activado.

**AVISO: CERTIFIQUE-SE DE QUE TODOS OS FECHOS ESTÃO BEM FIXOS ANTES DE UTILIZAR O CARRO DE PASSEIO.**

## 8. UTILIZAÇÃO DOS TRAVÕES

- Activar travão
- Desactivar travão

## 9. BLOQUEIO AUTOMÁTICO DE DIREÇÃO DAS RODAS DIANTEIRAS

### - BLOQUEIO - DESBLOQUEIO

- Aperfe mecanismo de bloqueio automático até ouvir um „clíc“. O mecanismo pode ser activado com a roda em qualquer posição. Isso vai começar a agir quando a roda atinge a posição correcta.
- Volte a pressionar o mecanismo de bloqueio automático para desactivar o bloqueio da roda.

## 10. MONTAGEM DA CAPOTA

- Una o adaptador da capota na parte inferior dos tubos do carrinho.
- Para remover a capota fazer o processo inverso.
- Estenda a capota e coloque a tela traseira por trás do carrinho. Utilize o fecho para unir ou separar a extensão de Inverno.
- Posição esticada: coloque a tela traseira por trás do encosto do carrinho e una-a com os velcros. A capota pode ser ajustada em várias posições.

## 11. AJUSTE DO SISTEMA DE ARNÊS PARA RECÉM NASCIDOS

- Liberte os ganchos do fim dos cintos dos ombros do triângulo do sistema dos cintos, situado na base das costas debaixo da forra do assento.
- Retire completamente os cintos das aberturas das costas do assento.
- Introduza os cintos nas duas aberturas da base. Certifique-se de que passam pelas aberturas do mecanismo das costas e volte a prender no triângulo.
- Para ajustar a longitude das fitas à medida de um recém nascido deve unir a anilha inferior do final da fita ao triângulo. Altere para as aberturas superiores assim que a estatura da criança já não permitir esta posição.
- Regule o comprimento do cinto separador de pernas com o aro correspondente.

**ATENÇÃO: UTILIZE SEMPRE O CINTO SEPARADOR DE PERNAS EM COMBINAÇÃO COM O CINTO DE CINTURA.**

## 12. REGULAÇÃO DO ARNÊS PARA OS RECÉM-NASCIDOS

- Solte a parte traseira das fitas no triângulo traseiro.
- Passa a fita pelos furos do encosto e do assento.
- Passa as correias através do segundo par de buracos do assento e fixe-os de novo ao triângulo.
- Para ajustar o comprimento das fitas com a medida de um recém-nascido deve unir a argola interior do final da correia ao triângulo. Retorne à posição superior quando as alças estão abaixo dos ombros da criança.

## 13. RETIRAR O REDUTOR PARA RECÉM-NASCIDOS (TOPAZ)

Retire o suporte quando este já não fique sobre os ombros da criança.

- Retire os fechos tipo velcro que encontrará em cima à esquerda e à direita da parte traseira da capa do assento.
- Solte a parte traseira dos cintos do triângulo situado na parte de trás do encosto do assento em baixo.
- Passa os cintos através dos buracos do encosto.
- Passa os cintos de ombros através dos protectores de ombros. A seguir passe de novo os cintos através dos buracos do encosto e fixe-os de novo ao triângulo. Pode usar o suporte para a cabeça e a ombreira em separado.

## 14. RETIRAR OS TECIDOS

- Feche ligeiramente o carrinho para reduzir a tensão nos tecidos.
- Retire a capota do carrinho.
- Solte os ganchos da capa (3) do chassis à esquerda e direita.
- Solte os botões de pressão (4) das fitas ligadas aos lados da capa e do tubo traseiro da cesta.
- Abra as asas (5) que são fixados com velcro sobre os tubos, dois em cada lado.
- Passa o cinto de entre pernas com o deslizador (6) do arnês central através do buraco da base do assento.
- Solte as alças localizadas no final das fitas do triângulo do encosto(7).
- Passa a fita pelos furos da parte traseira da capa (8).
- Solte os botões de pressão situados do lado direito e lado esquerdo, na base da tela.
- Puxe a capa do assento sobre o cinto levantando o botão da base.
- Deslize a capa pelos tubos da base do assento.
- Siga estes passos na ordem inversa para colocar a capa e cinto novamente. Verifique se os tubos do carrinho se situam de novo nos bolsos do interior da capa.

## 15. RECLINAÇÃO DO APOIO DE PERNAS

- Aperfe o apoio de pernas na parte da frente em ambos os lados e empurre para baixo.
- Para voltar à posição inicial levante simplesmente o apoio.

## 16. RECLINAÇÃO DO ASSENTO

- Puxe a patilha situada na parte traseira do encosto do carrinho para reclinar o as costas do assento nas 4 posições diferentes.
- Para subir de novo o encosto, empurre-o.

## 17. TRANSPORTE DO CARRINHO

- Puxe a asa de transporte flexível que encontrará no chassis, no tubo direito posterior e levante o carrinho.

## 18. MONTAGEM DA CAPA DE CHUVA (OPTIONAL)

- Estenda a capa de chuva sobre o carrinho conforme indica a figura.
- Para fixar a capa, ajuste as tiras de velcro à volta da estrutura do carrinho em cima e em baixo em ambos os lados.

## 19. GARANTIA

A garantia dos nossos produtos cobre qualquer defeito de materiais ou fabricação por um período de 2 anos de acordo com as nossas condições de garantia. Uma prova de compra (factura/recibo) é necessária.Os direitos de garantia só são aplicáveis se for verificado durante a compra que o produto está completo e operacional, e em caso contrário o distribuidor tenha sido notificado imediatamente.Os direitos de garantia só são válidos se a CYBEX ONYX/TOPAZdevolvida estiver limpa e em boas condições. A garantia não cobre danos causados por má utilização ou desgaste normal das peças.Se comprou a cadeira numa empresa de venda à distância, por favor certifique-se que a cadeira está em perfeito estado e funcionamento no acto de entrega.Em caso de verificar que a cadeira tem algum dano, não use a CYBEX ONYX/TOPAZe envie-a imediatamente para ser verificada. Insistimos em que só se devem usar peças e acessórios originais. A CYBEX ONYX/TOPAZdeve ser tratada e utilizada de acordo com o manual de instruções.

## 20. INSTRUÇÕES DE CUIDADO

- Limpar em separado
- Lavar suavemente com água quente
- Não usar lexívia.
- Não usar secadora
- Não passar a ferro
- Não lavar a seco